



54229

54230

54231-54232



2KW



3KW



5KW

9KW

ES	CALEFACTOR	2
EN	HEATER	7
FR	CHAUFFAGE	12
DE	HEIZUNG	17
IT	RADIATORE	22
PT	AQUECEDOR	27
RO	RADIATOR	32
NL	VERWARMING	37
HU	FŰTŐELEM	42
RU	НАГРЕВАТЕЛЬ	47
PL	GRZEJNIK	52

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

Antes de usar el electrodoméstico, asegúrese de que la línea eléctrica esté conectada a un fusible de 16 A.

El producto solo se puede usar como electrodoméstico portátil.

El electrodoméstico se conecta a la fuente de alimentación a través del cable de alimentación y el enchufe.

INTRODUCCIÓN:

Lea cuidadosamente este manual de instrucciones antes de usar el calefactor y utilícelo correctamente. Mantenga el manual de usuario en un lugar seguro para futuras consultas.

El aparato posee numerosas ventajas, como dimensiones reducidas con diseño innovador, apariencia atractiva y construcción optimizada. Al ser usado bajo diferentes temperaturas ambiente, el elemento calefactor PTC ajusta automáticamente la salida de calor de manera segura. El aire caliente es distribuido por el ventilador mediante circulación forzada. El aparato se calienta rápida y uniformemente. También garantiza un uso seguro mediante doble protección (protector contra sobrecalentamiento y termostato ajustable).

Lea atentamente las siguientes instrucciones antes de usarlo. Conserve estas instrucciones para futuras referencias.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

1. No utilice el calefactor a menos que los pies estén correctamente instalados.

2. Advertencia: Para evitar el sobrecalentamiento, no cubra el calefactor. El significado del símbolo en la marca es "NO CUBRIR".



3. Verifique que el voltaje de la red eléctrica corresponda al indicado en la placa de características del aparato.

4. Mantenga fuera del alcance de niños o personas incapaces.

5. Revise de vez en cuando el cable en busca de daños. Nunca use el aparato si muestra señales de daño; en ese caso, haga que un servicio técnico calificado lo revise y repare. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o una persona calificada similar, para evitar riesgos.

6. Utilice el aparato únicamente para fines domésticos y de la manera indicada en estas instrucciones.

7. Nunca sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido por ninguna razón. Para la limpieza, siga las instrucciones del apartado "Limpieza y cuidado", ya que la entrada de agua por las aberturas puede ser muy peligrosa para el aparato.

8. Nunca use el aparato cerca de superficies calientes.

9. Antes de limpiar y cuando no use el aparato, desenchúfelo siempre de la toma de corriente. No intente retirar el enchufe con las manos mojadas.

10. Nunca use el aparato al aire libre y colóquelo siempre en un entorno seco.

11. No utilice accesorios que no sean recomendados por el fabricante; podrían ser peligrosos para el usuario y dañar el aparato.

12. Nunca mueva el aparato tirando del cable. Asegúrese de que el cable no pueda engancharse de ninguna manera. No enrolle el cable alrededor del aparato ni lo doble.

13. Coloque el aparato sobre una superficie estable para evitar que se caiga.

14. El calefactor no debe colocarse inmediatamente debajo de una toma de corriente. La toma de corriente no debe estar en el flujo de aire caliente del aparato.

15. Coloque siempre el calefactor de manera que los materiales inflamables (como cortinas) no puedan encenderse. Asegúrese en todo momento de que la unidad esté colocada firmemente sobre su base. Verifique que las aberturas de entrada y salida de aire no estén bloqueadas. Para evitar cualquier riesgo de incendio, no cubra el calefactor (por ejemplo, con ropa).

16. Advertencia: No utilice el calefactor cerca de baños, duchas, lavabos, piscinas u otros recipientes con agua. Debe ser imposible alcanzar los mandos del aparato mientras esté en contacto con agua.

17. La temperatura de las rejillas puede ser muy alta cuando el aparato está en funcionamiento. Evite el contacto con la piel.

18. Nunca use el aparato cerca de materiales inflamables o explosivos.

19. No introduzca objetos a través de la rejilla ni en el interior del aparato.

20. Advertencia: Este calefactor está equipado con un termostato ajustable, pero cuando se coloca en la temperatura más alta, no controlará la temperatura de la habitación. No use este calefactor en habitaciones pequeñas ocupadas por personas que no puedan salir por sí mismas, a menos que haya supervisión constante.

21. Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, si se les ha dado supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprenden los riesgos involucrados.

22. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento por el usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.

23. Mantenga alejados a los niños menores de 3 años, salvo que estén supervisados continuamente.

24. Los niños de 3 a menos de 8 años solo pueden encender y apagar el aparato si este ha sido colocado o instalado en su posición normal de funcionamiento y si han recibido supervisión o instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprenden los riesgos involucrados. Los niños de 3 a menos de 8 años no deben enchufar, regular, limpiar ni realizar mantenimiento del aparato.

25. **PRECAUCIÓN:** Algunas partes de este producto pueden calentarse

mucho y causar quemaduras. Preste especial atención si hay niños o personas vulnerables presentes.

26. **ADVERTENCIA:** No use este calefactor en habitaciones pequeñas ocupadas por personas que no puedan salir por sí mismas, salvo que haya supervisión constante.

27. **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio, mantenga textiles, cortinas u otros materiales inflamables a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.

28. No use este calefactor si ha sido dejado caer. No lo use si presenta signos

visibles de daño. Use el calefactor sobre una superficie horizontal y estable, o fíjelo a la pared según corresponda.

29. **ADVERTENCIA:** No use este calefactor en habitaciones pequeñas ocupadas por personas que no puedan salir por sí mismas, salvo que haya supervisión constante.

30. **ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de incendio, mantenga textiles, cortinas u otros materiales inflamables a una distancia mínima de 1 m de la salida de aire.

ESPECIFICACIONES TECNICAS

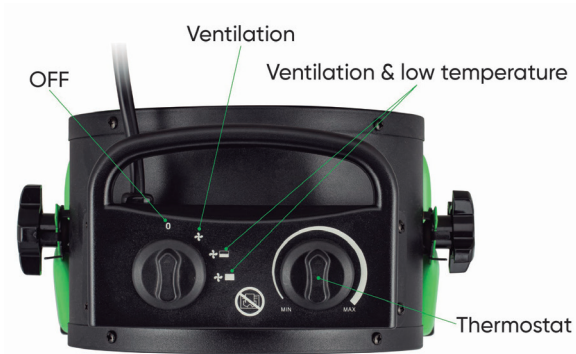
REFERENCIA	54229	54230	54231	54232
TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN	220-240V~ 50Hz	220-240V~ 50Hz	400V 3N~ 50Hz	400V 3N~ 50Hz
POTENCIA NOMINAL	2000W	3000W	5000W	9000W
CORRIENTE NOMINAL	8.3-9.1A	12.5-13.6A	12.5A	22.5A
PROTECCIÓN ELÉCTRICA	Clase I	Clase I	Clase I	Clase I
TIPO DE ELEMENTO CALEFACTOR	Cerámico	Cerámico	Cerámico	Cerámico
RANGO DE TEMPERATURA	0-85°C	0-85°C	0-110°C	0-110°C
DIMENSIONES DE PRODUCTO (MM)	219x129x235	259x136x271	328x195x326	428x245x417
PESO DEL PRODUCTO (KG)	1,4	1,9	3,5	3,9
NIVEL DE RUIDO	Aprox. 51 dB	Aprox. 51 dB	Aprox. 53 dB	Aprox. 53 dB
PROTECCIÓN CONTRA SOBRECALENTAMIENTO	Sí	Sí	Sí	Sí
PROTECCIÓN ANTIVUELCO	No	No	No	No
INDICADOR LUMINOSO DE ENCENDIDO	No	No	No	No

OPERACIÓN

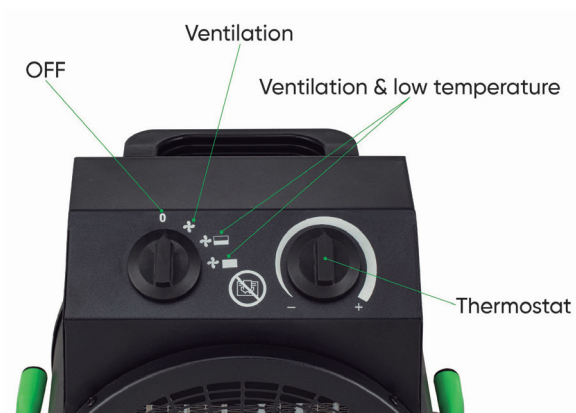
Panel de control Ref: 54229



Panel de control Ref: 54230



Panel de Control Ref: 54231 + 54232



1. Primero, gire el termostato a la configuración máxima y encienda el aparato a su máxima potencia. Cuando se alcance la temperatura deseada en la habitación, gire el termostato en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que haga clic para apagarse. El termostato encenderá y apagará automáticamente el calefactor para mantener la temperatura de manera constante en la habitación.

2. Después de usar el calefactor, siga los siguientes pasos: apague el termostato y el interruptor (posición OFF), desenchufe el aparato y deje que se enfríe hasta la temperatura ambiente. Cuando el aparato se haya enfriado completamente, guárdelo en su embalaje. Evite almacenar el calefactor antes de que el elemento calefactor se haya enfriado, ya que es peligroso guardar la unidad caliente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente y deje que se enfríe.

El exterior del calefactor se ensucia con facilidad, por lo que se recomienda limpiarlo con frecuencia con una esponja suave. Para las partes muy sucias, limpie con una esponja humedecida en agua a menos de 50 °C y un detergente suave, luego seque la carcasa del calefactor con un paño limpio. Tenga cuidado de no permitir que el agua entre en el interior del aparato.

No salpique agua sobre el calefactor y nunca utilice disolventes como gasolina, acetato de isoamilo, tolueno, etc., para limpiar el calefactor, a fin de proteger la carcasa.

Cuando guarde el calefactor, deje que se enfríe primero y manténgalo seco. Luego

cúbralo con una bolsa de plástico, colóquelo en su caja de embalaje y guárdelo en un lugar seco y ventilado.

No toque el calefactor con las manos mojadas y evite tenerlo en zonas donde pueda ser salpicado o mojado.

ELIMINACIÓN CORRECTA DE ESTE PRODUCTO



Esta marca indica que este producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos en toda la Unión Europea. Para evitar posibles daños al medio ambiente o a la salud humana debido a la eliminación incontrolada de residuos, reciclelo de manera responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales.

Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de recogida y devolución disponibles o póngase en contacto con el minorista donde adquirió el producto. Ellos podrán encargarse del reciclaje seguro para el medio ambiente.

EN

INSTRUCTION MANUAL

Before using the appliance, ensure that the power line is connected to a 16A fuse link.

The product can only be used as portable appliance.

The appliance is connected to the power supply through the power cord and plug.

INTRODUCTION:

Please read this instruction manual carefully before use and operate the heater properly. Keep the user manual in a safe place for later reference.

The appliance bears many merits such as small dimension with novelty, beautiful design and optimized construction. Being used under different ambient temperature, the PTC heating element adjusts the heat output automatically and safely, the warm air is sent out by the fan through forced air circulation. The appliance heats up fast and uniformly. It also ensures safety use through double protections (overheat protector and adjustable thermostat).

Please carefully read the below instruction before using. Retain these instructions for future reference.

SAFETY INSTRUCTION

1. Do not use the heater unless the feet are correctly attached.
2. Warning: In order to avoid overheating, do not cover the heater. The meaning of figure in the marking is 'DO NOT COVER'.



3. Check that your mains voltage corresponds to that stated on the rating plate of the appliance.

4. Keep out of reach of children or incompetent persons.

5. From time to time check the cord for damages. Never use the appliance shows any signs of damage but have if checked and repaired by a competent qualified service. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.

6. Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.

7. Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. When cleaning the appliance, refer to the instructions in the paragraph "Cleaning and care" because the water penetration through the openings can be very dangerous for your appliance.

8. Never use the appliance near hot surfaces.

9. Before cleaning and when you do not use the appliance, always unplug the appliance from the power supply. Do not attempt to remove the plug from the wall socket with wet hands

10. Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.

11. Never use accessories that are not recommended by the producer, they could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.

12. Never moves the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
13. Stand the appliance on a stable surface so that it cannot fall.
14. Heater must not be located immediately below a socket-outlet. The power socket must not be in the hot airflow of the appliance.
15. Always position the heater in such a way that in flammable materials<such as curtains>cannot be ignited. Ensure at all times that the unit is placed solidly on its base. Make sure that air inlet and outlet openings are not blocked. To avoid any risk of fire, do not cover the heater<ex with clothes>.
16. Warning: Do not operate the heater near baths, showers, washbasins, swimming pools or any other water container. It must be impossible to reach the commands of your appliance when you are in contact with water.
17. The temperature of the grids may be very high when the appliance is in use. Avoid contact with the skin.
18. Never use the appliance near inflammable or explosive materials.
19. Do not insert any objects through the grille or into the interior of the appliance.
20. Warning: This heater is equipped with a adjustable thermostat, but when set at the highest temperature, it will not operate to control the room temperature. Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
21. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
22. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
23. Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
24. Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
25. **CAUTION:** Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.
26. **WARNING:** Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.
27. **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1m from the air outlet.

28. Do not use this heater if it has been dropped; do not use if there are visible signs of damage to the heater; use this heater on a horizontal and stable surface, or fix it to the wall, as applicable.

29. **WARNING:** Do not use this heater in small rooms when they are occupied by persons not capable of leaving the room on their own, unless constant supervision is provided.

30. **WARNING:** To reduce the risk of fire, keep textiles, curtains, or any other flammable material a minimum distance of 1 m from the air outlet.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

REFERENCE	54229	54230	54231	54232
SUPPLY VOLTAGE	220-240V~ 50Hz	220-240V~ 50Hz	400V 3N~ 50Hz	400V 3N~ 50Hz
RATED POWER	2000W	3000W	5000W	9000W
RATED CURRENT	8.3-9.1A	12.5-13.6A	12.5A	22.5A
ELECTRICAL PROTECTION	Class I	Class I	Class I	Class I
TYPE OF HEATING ELEMENT	Ceramic	Ceramic	Ceramic	Ceramic
TEMPERATURE RANGE	0-85°C	0-85°C	0-110°C	0-110°C
PRODUCT DIMENSION (MM)	219x129x235	259x136x271	328x195x326	428x245x417
PRODUCT WEIGHT (KG)	1,4	1,9	3,5	3,9
NOISE LEVEL	about 51dB	about 51dB	about 53dB	about 53dB
OVERHEATING PROTECTION	Yes	Yes	Yes	Yes
TIP-OVER PROTECTION	No	No	No	No
POWER INDICATOR LIGHT	No	No	No	No

OPERATION

Control panel Ref: 54229



Control panel Ref: 54230



Control panel: 54231 + 54232



1. First, turn the thermostat to the maximum setting and switch the appliance on at its highest power. When the desired room temperature is reached, turn the thermostat counterclockwise until it clicks off. The thermostat will then automatically turn the appliance on and off to maintain a constant room temperature.

2. After the use, follow the below steps to operate the heater: turn off the thermostat and switch (OFF position), unplug and let the appliance cool down to the air temperature. When the appliance cools down completely, put it in the packaging. Avoid to store the unit before the heating element doesn't cool down, it's dangerous to store the hot unit.

CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning the appliance, disconnect it from the socket and let it cool down.

The enclosure is easily to get dirty, wipe it often with soft sponge. For very dirty parts, wipe with a sponge dipped in < 50° water and mild detergent, then dry the heater enclosure with clean cloth. Be careful not to let the water enter the appliance inner.

Don't splash water onto the heater, never use solvent like gasoline, isoamyl acetate, toluene etc. to clean the heater, in order to protect the enclosure.

When you store the heater, let it cool down first, keep it dry. Then cover it with a plastic bag, put in the packing box and store it in a dry, ventilated place.

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.

To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmentally safe recycling.

FR

MANUEL D'UTILISATION

Avant d'utiliser l'appareil, veiller à ce que la ligne d'alimentation soit protégée par un fusible de 16 A.

Le produit doit uniquement être utilisé comme appareil portable.

L'appareil est raccordé à l'alimentation électrique au moyen du cordon d'alimentation et de la fiche.

INTRODUCTION :

Veuillez lire attentivement ce manuel d'instructions avant utilisation et utiliser le chauffage correctement. Conserver le manuel d'utilisation dans un endroit sûr pour toute consultation ultérieure.

L'appareil présente de nombreux avantages, tels qu'un format compact et innovant, un design soigné et une construction optimisée. L'élément chauffant PTC s'adapte automatiquement et en toute sécurité aux différentes températures ambiantes, en ajustant la puissance thermique ; l'air chaud est diffusé par le ventilateur au moyen d'une circulation d'air forcé. L'appareil chauffe rapidement et de manière homogène. Il garantit également une utilisation sûre grâce à une double protection (protection contre la surchauffe et thermostat réglable).

Veuillez lire attentivement les instructions ci-dessous avant utilisation. Conserver ces instructions pour toute référence ultérieure.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

1. Ne pas utiliser le chauffage si les pieds ne sont pas correctement fixés.

2. Avertissement : Pour éviter toute surchauffe, ne pas couvrir le chauffage. Le symbole figurant sur le marquage signifie « NE PAS COUVRIR ».



3. Vérifier que la tension du réseau correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

4. Tenir hors de portée des enfants ou des personnes sans expérience.

5. Vérifier régulièrement l'état du cordon d'alimentation. Ne jamais utiliser l'appareil s'il présente des signes de dommages. Faire vérifier et réparer le chauffage par un service technique qualifié. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

6. Utiliser uniquement l'appareil à des fins domestiques et conformément aux instructions fournies.

7. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide. Lors du nettoyage, se référer aux instructions de la section « Nettoyage et entretien », car la pénétration d'eau par les ouvertures peut être très dangereuse pour l'appareil.

8. Ne jamais utiliser l'appareil à proximité de surfaces chaudes.

9. Avant le nettoyage et lorsqu'il n'est pas utilisé, toujours débrancher l'appareil de l'alimentation électrique. Ne pas essayer de débrancher la fiche avec les mains mouillées.

10. Ne jamais utiliser l'appareil à l'extérieur et toujours le placer dans un environnement sec.

11. Ne jamais utiliser d'accessoires non recommandés par le fabricant ; ils peuvent représenter un danger pour l'utilisateur et endommager l'appareil.

12. Ne jamais déplacer l'appareil en tirant sur le cordon. S'assurer que le cordon ne puisse pas se coincer. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil et ne pas le plier.

13. Placer l'appareil sur une surface stable afin d'éviter toute chute.

14. Le chauffage ne doit pas être placé directement sous une prise électrique. La prise ne doit pas se trouver dans le flux d'air chaud de l'appareil.

15. Toujours positionner le chauffage de manière à éviter toute inflammation de matériaux inflammables (tels que des rideaux). S'assurer en permanence que l'appareil est solidement posé sur son support. Veiller à ce que les ouvertures d'entrée et de sortie d'air ne soient pas obstruées. Afin d'éviter tout risque d'incendie, ne pas couvrir le chauffage (par exemple avec des vêtements).

16. Avertissement : Ne pas utiliser l'appareil à proximité de baignoires, douches, lavabos, piscines ou tout autre récipient contenant de l'eau. Les commandes de l'appareil ne doivent pas être accessibles en cas de contact avec l'eau.

17. La température des grilles peut être très élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement. Éviter tout contact avec la peau.

18. Ne jamais utiliser l'appareil à proximité de matériaux inflammables ou explosifs.

19. Ne pas introduire d'objets à travers la grille ou à l'intérieur de l'appareil.

20. Avertissement : Ce chauffage est équipé d'un thermostat réglable, mais lorsqu'il est réglé sur la température maximale, il ne permet pas de réguler la température de la pièce. Ne pas utiliser ce chauffage dans de petites pièces occupées par des personnes incapables de quitter les lieux par elles-mêmes, sauf si une surveillance constante est assurée.

21. Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient reçu une surveillance ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.

22. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

23. Tenir les enfants de moins de 3 ans à l'écart, sauf s'ils sont sous surveillance permanente.

24. Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans doivent uniquement allumer/éteindre l'appareil, à condition qu'il ait été placé ou installé dans sa position normale d'utilisation, et qu'ils soient sous surveillance ou aient reçu des instructions concernant son utilisation en toute sécurité, et comprennent les risques encourus. Les enfants âgés de 3 ans à moins de 8 ans ne doivent pas brancher, régler ou nettoyer l'appareil, ni en effectuer l'entretien réservé à l'utilisateur.

25. **ATTENTION** : Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Porter une attention particulière en cas de présence d'enfants ou de personnes vulnérables.

26. **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser ce chauffage dans de petites pièces occupées par des personnes incapables de quitter les lieux par elles-mêmes, sauf si une surveillance constante est assurée.

27. **AVERTISSEMENT** : Pour réduire le risque d'incendie, maintenir les textiles, rideaux ou tout autre matériau inflammable à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.

28. Ne pas utiliser ce chauffage s'il est tombé ou s'il présente des signes visibles de dommages ; placer ce chauffage sur une surface stable et horizontale ou fixer l'appareil au mur, le cas échéant.

29. **AVERTISSEMENT** : Ne pas utiliser ce chauffage dans de petites pièces occupées par des personnes incapables de quitter les lieux par elles-mêmes, sauf si une surveillance constante est assurée.

30. **AVERTISSEMENT** : Pour réduire le risque d'incendie, maintenir les textiles, rideaux ou tout autre matériau inflammable à une distance minimale de 1 m de la sortie d'air.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

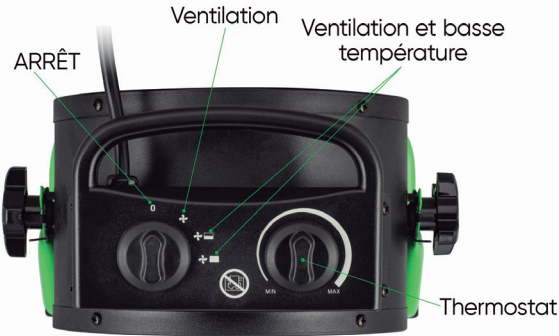
RÉFÉRENCE	54229	54230	54231	54232
TENSION D'ALIMENTATION	220-240 V~ 50 Hz	220-240 V~ 50 Hz	400 V 3N~ 50 Hz	400 V 3N~ 50 Hz
PUISSANCE NOMINALE	2000 W	3000 W	5000 W	9000 W
COURANT NOMINAL	8,3-9,1 A	12,5-13,6 A	12,5 A	22,5 A
PROTECTION ÉLECTRIQUE	Classe I	Classe I	Classe I	Classe I
TYPE D'ÉLÉMENT CHAUFFANT	Céramique	Céramique	Céramique	Céramique
PLAGE DE TEMPÉRATURE	0-85 °C	0-85 °C	0-110 °C	0-110 °C
DIMENSIONS DU PRODUIT (MM)	219 x 129 x 235	259 x 136 x 271	328 x 195 x 326	428 x 245 x 417
POIDS DU PRODUIT (KG)	1,4	1,9	3,5	3,9
NIVEAU SONORE	environ 51 dB	environ 51 dB	environ 53 dB	environ 53 dB
PROTECTION CONTRE LA SURCHAUFFE	Oui	Oui	Oui	Oui
PROTECTION ANTI-BASCULEMENT	N°	N°	N°	N°
VOYANT D'ALIMENTATION	N°	N°	N°	N°

UTILISATION

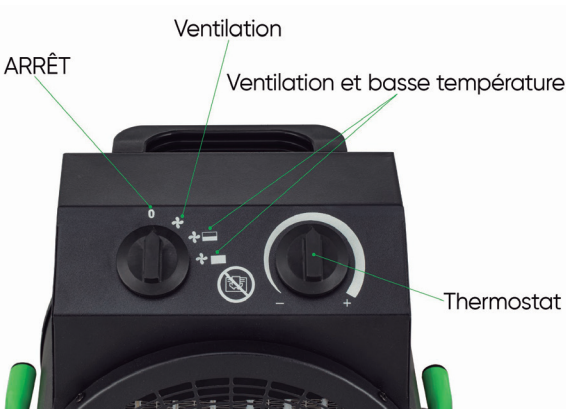
Panneau de commande Réf. : 54229



Panneau de commande Réf. : 54230



Panneau de commande : 54231+ 54232



1. Tout d'abord, régler le thermostat sur la position maximale et mettre l'appareil en marche à pleine puissance. Lorsque la température ambiante souhaitée est atteinte, tourner le thermostat dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'éteigne. Le thermostat allumera ensuite automatiquement l'appareil et l'éteindra afin de maintenir une température ambiante constante.

2. Après utilisation, suivre les étapes ci-dessous pour arrêter le chauffage : mettre le thermostat et l'interrupteur en position ARRÊT, débrancher l'appareil et le laisser refroidir jusqu'à ce qu'il soit à température ambiante. Lorsque l'appareil est complètement refroidi, le ranger dans son emballage. Éviter de ranger l'appareil avant que l'élément chauffant ne soit complètement refroidi ; il est dangereux de ranger un appareil encore chaud.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de nettoyer l'appareil, le débrancher de la prise et le laisser refroidir.

Le boîtier se salit facilement ; l'essuyer régulièrement avec une éponge douce. Pour les parties très sales, utiliser une éponge imbibée d'eau à moins de 50 °C et d'un détergent doux, puis sécher le boîtier avec un chiffon propre. Veiller à ne pas laisser l'eau pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

Ne pas projeter d'eau sur le chauffage. Ne jamais utiliser de solvants tels que l'essence, l'acétate d'isoamyle, le toluène, etc. pour nettoyer l'appareil, afin de protéger le boîtier.

Pour ranger le chauffage, le laisser d'abord refroidir complètement et s'assurer qu'il soit sec. Le couvrir ensuite d'un sac plastique, le placer dans son carton d'emballage et le stocker dans un endroit sec et ventilé.

ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers dans l'ensemble de l'Union européenne. Afin de prévenir tout risque pour l'environnement ou la santé humaine lié à une élimination non contrôlée des déchets, recycler l'appareil de manière responsable afin de favoriser la réutilisation durable des ressources matérielles.

Pour retourner votre appareil usagé, utiliser les systèmes de collecte et de récupération ou contacter le revendeur auprès duquel le produit a été acheté. Celui-ci pourra reprendre le produit afin de permettre un recyclage respectueux de l'environnement.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts sicher, dass das Netzkabel an eine 16-A-Sicherung angeschlossen ist.

Das Produkt darf ausschließlich als tragbares Gerät verwendet werden.

Das Gerät wird über das Netzkabel und den Stecker an die Stromversorgung angeschlossen.

EINFÜHRUNG:

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Verwendung sorgfältig durch und bedienen Sie das Heizgerät ordnungsgemäß. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen an einem sicheren Ort auf.

Das Gerät zeichnet sich durch viele Vorteile aus, darunter kompakte Abmessungen, ein innovatives und ansprechendes Design sowie eine optimierte Konstruktion. Da es unter verschiedenen Umgebungstemperaturen eingesetzt wird, passt das PTC-Heizelement die Heizleistung automatisch und sicher an; die warme Luft wird durch den Ventilator mittels Zwangsumwälzung ausgestoßen. Das Gerät heizt sich schnell und gleichmäßig auf. Außerdem gewährleistet es einen sicheren Betrieb durch doppelte Schutzvorrichtungen (Überhitzungsschutz und einstellbarer Thermostat).

Bitte lesen Sie die folgenden Anweisungen vor der Verwendung sorgfältig durch. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Verwenden Sie das Heizgerät nur, wenn die Füße ordnungsgemäß befestigt sind.
2. Warnung: Um Überhitzung zu vermeiden, decken Sie das Heizgerät bitte nicht ab. Die

Bedeutung des Symbols in der Kennzeichnung lautet „NICHT ABDECKEN“.



3. Stellen Sie sicher, dass Ihre Netzspannung mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Spannung übereinstimmt.

4. Außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die nicht in der Lage sind, das Produkt sicher zu handhaben, aufbewahren.

5. Überprüfen Sie das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es Anzeichen von Beschädigungen aufweist, sondern lassen Sie es von einem kompetenten, qualifizierten Kundendienst überprüfen und reparieren. Sollte das Netzkabel beschädigt sein, muss es vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

6. Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den privaten Gebrauch und gemäß den Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

7. Tauchen Sie das Gerät niemals aus irgendeinem Grund in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Befolgen Sie bei der Reinigung des Geräts die Anweisungen im Abschnitt „Reinigung und Pflege“, da das Eindringen von Wasser durch die Öffnungen für Ihr Gerät sehr gefährlich sein kann.

8. Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von heißen Oberflächen.

9. Vor der Reinigung und wenn Sie das Gerät nicht benutzen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose. Versuchen

Sie nicht, den Stecker mit nassen Händen aus der Steckdose zu ziehen

10. Benutzen Sie das Gerät niemals im Freien und stellen Sie es stets in einer trockenen Umgebung auf.

11. Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird, da dies eine Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen kann.

12. Bewegen Sie das Gerät niemals, indem Sie am Kabel ziehen. Stellen Sie sicher, dass sich das Kabel auf keine Weise verfangen kann. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.

13. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile Unterlage, damit es nicht umkippen kann.

14. Das Heizgerät darf nicht unmittelbar unter einer Steckdose angebracht werden. Die Steckdose darf nicht im Bereich des heißen Luftstroms des Geräts liegen.

15. Positionieren Sie das Heizgerät stets so, dass brennbare Materialien <wie beispielsweise Vorhänge> nicht in Brand geraten können. Stellen Sie stets sicher, dass das Gerät fest auf seinem Sockel steht. Stellen Sie sicher, dass die Luftein- und -auslässe nicht blockiert sind. Um jegliche Brandgefahr zu vermeiden, decken Sie das Heizgerät nicht ab <z. B. mit Kleidung>.

16. Warnung: Betreiben Sie das Heizgerät nicht in der Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken, Schwimmbecken oder anderen Wasserbehältern. Es ist nicht möglich, die Bedienelemente Ihres Geräts zu betätigen, wenn Sie mit Wasser in Berührung kommen.

17. Die Temperatur der Gitter kann während des Betriebs des Geräts sehr hoch sein. Vermeiden Sie Hautkontakt.

18. Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von brennbaren oder explosiven Stoffen.

19. Stecken Sie keine Gegenstände durch das Gitter oder in das Innere des Geräts.

20. Warnung: Dieses Heizgerät verfügt über einen einstellbaren Thermostat, doch wenn es auf die höchste Temperatur eingestellt ist, regelt es die Raumtemperatur nicht. Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht aus eigener Kraft verlassen können, es sei denn, es wird eine ständige Aufsicht gewährleistet.

21. Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bedient werden, vorausgesetzt, dass sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

22. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Benutzerwartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

23. Kinder unter 3 Jahren sollten ohne ständige Aufsicht nicht in die Nähe gelangen.

24. Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist, sie hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter von 3 bis unter 8 Jahren dürfen das Gerät nicht an die Steckdose anschließen, einstellen oder reinigen und keine Wartungsarbeiten daran vornehmen.

25. **VORSICHT:** Einige Teile dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besonders aufmerksam muss man dort sein, wo Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

26. **WARNUNG:** Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht aus eigener Kraft verlassen können, es sei denn, es wird eine ständige Aufsicht gewährleistet.

27. **WARNUNG:** Zur Verringerung der Brandgefahr halten Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien in einem Mindestabstand von 1 m zum Luftauslass.

28. Benutzen Sie dieses Heizgerät nicht, wenn es heruntergefallen ist; benutzen Sie es nicht,

wenn sichtbare Beschädigungen am Gerät vorhanden sind; stellen Sie dieses Heizgerät auf eine waagrechte und stabile Fläche oder befestigen Sie es gegebenenfalls an der Wand.

29. **WARNUNG:** Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die den Raum nicht aus eigener Kraft verlassen können, es sei denn, es wird eine ständige Aufsicht gewährleistet.

30. **WARNUNG:** Zur Verringerung der Brandgefahr halten Sie Textilien, Vorhänge oder andere brennbare Materialien in einem Mindestabstand von 1 m zum Luftauslass.

TECHNISCHE DATEN

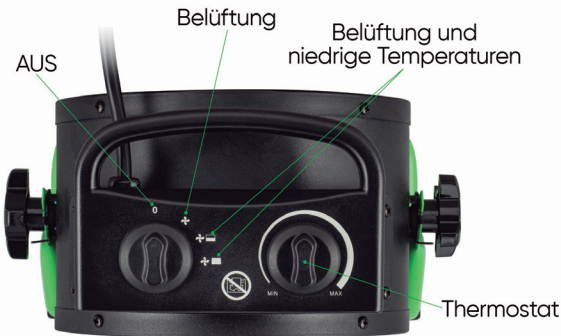
REFERENZ	54229	54230	54231	54232
VERSORGUNGSSPANNUNG	220-240 V~ 50 Hz	220-240 V~ 50 Hz	400 V 3N~ 50 Hz	400 V 3N~ 50 Hz
NENNLEISTUNG	2000 W	3000 W	5000 W	9000 W
NENNSTROM	8,3-9,1 A	12,5-13,6 A	12,5A	22,5A
ELEKTRISCHER SCHUTZ	Klasse I	Klasse I	Klasse I	Klasse I
ART DES HEIZELEMENTS	Keramik	Keramik	Keramik	Keramik
TEMPERATURBEREICH	0-85°C	0-85°C	0-110°C	0-110°C
PRODUKTABMESSUNGEN (MM)	219x129x235	259x136x271	328x195x326	428x245x417
PRODUKTGEWICHT (kg)	1,4	1,9	3,5	3,9
GERÄUSCHPEGEL	etwa 51 dB	etwa 51 dB	etwa 53 dB	etwa 53 dB
ÜBERHITZUNGSSCHUTZ	Ja	Ja	Ja	Ja
KIPPSCHUTZ	Nein	Nein	Nein	Nein
BETRIEBSANZEIGELICHT	Nein	Nein	Nein	Nein

BETRIEB

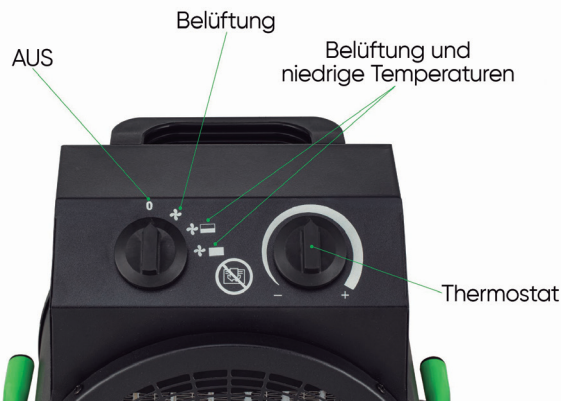
Bedienfeld Ref.: 54229



Bedienfeld Ref.: 54230



Bedienfeld 54231 + 54232



1. Stellen Sie zunächst den Thermostat auf die höchste Stufe und schalten Sie das Gerät mit der höchsten Leistung ein. Sobald die gewünschte Raumtemperatur erreicht ist, drehen Sie den Thermostat gegen den Uhrzeigersinn, bis er einrastet. Der Thermostat schaltet das Gerät dann automatisch ein und aus, um eine konstante Raumtemperatur aufrechtzuerhalten.

2. Führen Sie nach dem Gebrauch die folgenden Schritte durch, um das Heizgerät zu betreiben: Schalten Sie den Thermostat und den Schalter aus (Stellung „AUS“), ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen. Wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist, legen Sie es in die Verpackung. Vermeiden Sie es, das Gerät zu verstauen, bevor das Heizelement abgekühlt ist; es ist gefährlich, das heiße Gerät zu verstauen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Vor der Reinigung des Geräts ziehen Sie bitte den Netzstecker und lassen Sie es abkühlen.

Das Gehäuse verschmutzt leicht; wischen Sie es daher regelmäßig mit einem weichen Schwamm ab. Bei stark verschmutzten Teilen wischen Sie diese mit einem in eine Lösung aus < 50 % Wasser und einem milden Reinigungsmittel eingetauchten Schwamm ab und trocknen Sie das Heizungsgehäuse anschließend mit einem sauberen Tuch. Beachten Sie, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt.

Spritzen Sie kein Wasser auf das Heizgerät und verwenden Sie zur Reinigung des Heizgeräts keine Lösungsmittel wie Benzin, Isoamylacetat, Toluol usw., um das Gehäuse zu schützen.

Wenn Sie das Heizgerät lagern, lassen Sie es zunächst abkühlen und bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf. Decken Sie es anschließend mit einer Plastiktüte ab, legen Sie es in den Karton und lagern Sie es an einem trockenen, gut belüfteten Ort.

ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG DIESES PRODUKTS



Dieses Symbol bedeutet, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für Umwelt und Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, entsorgen Sie Abfälle verantwortungsbewusst und fördern Sie so die nachhaltige Wiederverwendung von Rohstoffen.

Um Ihr Altgerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Abholsysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Sie können dieses Produkt zur umweltgerechten Wiederverwertung abgeben.

Prima di utilizzare l'apparecchio, assicurarsi che il cavo di alimentazione sia collegato a un fusibile da 16A.

Il prodotto può essere utilizzato esclusivamente come apparecchio portatile.

L'apparecchio è collegato alla rete elettrica tramite il cavo di alimentazione e la spina.

INTRODUZIONE:

Si prega di leggere attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e di far funzionare correttamente il riscaldatore. Conservare il manuale d'uso in un luogo sicuro per poterlo consultare in futuro.

L'apparecchio presenta numerosi vantaggi, tra cui dimensioni ridotte, design innovativo, estetica accattivante e costruzione ottimizzata. Utilizzabile a diverse temperature ambiente, l'elemento riscaldante PTC regola automaticamente e in sicurezza la potenza termica, diffondendo l'aria calda tramite una ventola a circolazione forzata. L'apparecchio si riscalda rapidamente e in modo uniforme. Garantisce inoltre un utilizzo sicuro grazie a una doppia protezione (protezione contro il surriscaldamento e termostato regolabile).

Si prega di leggere attentamente le seguenti istruzioni prima dell'uso. Conservare le presenti istruzioni per consultazione futura.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. Non utilizzare il riscaldatore se i piedini non sono fissati correttamente.
2. Attenzione: Per evitare il surriscaldamento, non coprire il riscaldatore. Il significato della figura nella marcatura è "NON COPRIRE".



3. Verificare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta dati dell'apparecchio.
4. Tenere fuori dalla portata dei bambini o delle persone non competenti.
5. Di tanto in tanto, controllare che il cavo non sia danneggiato. Non utilizzare mai l'apparecchio se presenta segni di danneggiamento, ma farlo controllare e riparare da un servizio competente e qualificato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo centro di assistenza o da personale qualificato per evitare qualsiasi rischio.
6. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi domestici e secondo le modalità indicate in queste istruzioni.
7. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in qualsiasi altro liquido per nessun motivo. Durante la pulizia, fare riferimento alle istruzioni nel paragrafo "Pulizia e manutenzione" poiché la penetrazione dell'acqua attraverso le aperture può essere molto pericolosa per l'apparecchio.
8. Non utilizzare l'apparecchio vicino a superfici calde.
9. Prima di pulire l'apparecchio e quando non lo si utilizza, scollegarlo sempre dalla presa di corrente. Non tentare di rimuovere la spina dalla presa a muro con le mani bagnate.

10. Non utilizzare mai l'apparecchio all'esterno e riporlo sempre in un ambiente asciutto.

11. Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore, poiché potrebbero costituire un pericolo per l'utente e rischiare di danneggiare l'apparecchio.

12. Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo. Assicurarsi che il cavo non possa impigliarsi in alcun modo. Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio e non piegarlo.

13. Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile in modo che non possa cadere.

14. Il riscaldatore non deve essere posizionato immediatamente sotto a una presa di corrente. La presa di corrente non deve trovarsi nel flusso d'aria calda dell'apparecchio.

15. Posizionare sempre il riscaldatore in modo che non possa incendiare materiali infiammabili, come delle tende. Assicurarsi sempre che l'unità riscaldante sia posizionata saldamente sulla sua base. Assicurarsi che le aperture di ingresso e uscita dell'aria non siano ostruite. Per evitare qualsiasi rischio di incendio, non coprire il riscaldatore con indumenti.

16. Attenzione: Non utilizzare il riscaldatore in prossimità di vasche da bagno, docce, lavandini, piscine o qualsiasi altro contenitore d'acqua. Deve essere impossibile raggiungere i comandi dell'apparecchio quando si è a contatto con l'acqua.

17. La temperatura delle griglie può essere molto elevata quando l'apparecchio è in funzione. Evitare il contatto con la pelle.

18. Non utilizzare mai l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili o esplosivi.

19. Non inserire alcun oggetto attraverso la griglia o all'interno dell'apparecchio.

20. Attenzione: Questo riscaldatore è dotato di un termostato regolabile, ma se impostato alla temperatura massima, non funzionerà per controllare la temperatura ambiente. Non utilizzare questo riscaldatore in stanze piccole occupate da persone che non sono in grado di uscire dalla stanza autonomamente, a meno che non sia garantita una sorveglianza costante.

21. Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che abbiano ricevuto supervisione o istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e che ne comprendano i relativi pericoli.

22. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.

23. I bambini di età inferiore a 3 anni devono essere tenuti lontani a meno che non vengano costantemente sorvegliati.

24. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni possono accendere e spegnere l'apparecchio solo se questo è stato posizionato o installato nella sua normale posizione di funzionamento e se vengono sorvegliati o hanno ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui rischi connessi. I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono

collegare l'apparecchio alla corrente, regolarlo, pulirlo o eseguire interventi di manutenzione da parte dell'utente.

25. **ATTENZIONE:** Alcune parti di questo prodotto possono diventare molto calde e causare ustioni. Occorre prestare particolare attenzione laddove siano presenti bambini e persone vulnerabili.

26. **ATTENZIONE:** Non utilizzare questo riscaldatore in stanze piccole occupate da persone che non sono in grado di uscire dalla stanza autonomamente, a meno che non sia garantita una sorveglianza costante.

27. **ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di incendio, mantenere tessuti, tende o qualsiasi altro materiale infiammabile ad una distanza minima di 1 metro dall'uscita dell'aria.

28. Non utilizzare questo riscaldatore se è caduto; non utilizzarlo se presenta segni visibili di danneggiamento; utilizzarlo su una superficie orizzontale e stabile oppure fissarlo alla parete, a seconda dei casi.

29. **ATTENZIONE:** Non utilizzare questo riscaldatore in stanze piccole occupate da persone che non sono in grado di uscire dalla stanza autonomamente, a meno che non sia garantita una sorveglianza costante.

30. **ATTENZIONE:** Per ridurre il rischio di incendio, mantenere tessuti, tende o qualsiasi altro materiale infiammabile ad una distanza minima di 1 metro dall'uscita dell'aria.

SPECIFICHE TECNICHE

RIFERIMENTO	54229	54230	54231	54232
TENSIONE DI ALIMENTAZIONE	220-240V~ 50Hz	220-240V~ 50Hz	400V 3N~ 50Hz	400V 3N~ 50Hz
POTENZA NOMINALE	2000 W	3000 W	5000 W	9000 W
CORRENTE NOMINALE	8,3-9,1 A	12,5-13,6 A	12,5 A	22,5 A
PROTEZIONE ELETTRICA	Classe I	Classe I	Classe I	Classe I
TIPO DI ELEMENTO RISCALDANTE	Ceramico	Ceramico	Ceramico	Ceramico
INTERVALLO DI TEMPERATURA	0-85°C	0-85°C	0-110°C	0-110°C
DIMENSIONE DEL PRODOTTO (MM)	219x129x235	259x136x271	328x195x326	428x245x417
PESO DEL PRODOTTO (KG)	1,4	1,9	3,5	3,9
LIVELLO DI RUMOROSITÀ	circa 51 dB	circa 51 dB	circa 53 dB	circa 53 dB
PROTEZIONE DA SURRISCALDAMENTO	Si	Si	Si	Si
PROTEZIONE ANTIRIBALTAMENTO	No	No	No	No
INDICATORE LUMINOSO DI ALIMENTAZIONE	No	No	No	No

FUNZIONAMENTO

Pannello di controllo Rif.: 54229



Pannello di controllo Rif.: 54230



Pannello di controllo: 54231 + 54232



1. Per prima cosa, impostare il termostato al massimo e accendere l'apparecchio alla massima potenza. Una volta raggiunta la temperatura ambiente desiderata, ruotare il termostato in senso antiorario fino a quando non si spegne con un clic. Il termostato accenderà e spegnerà automaticamente l'apparecchio per mantenere una temperatura ambiente costante.

2. Dopo l'uso, seguire i passaggi seguenti per far funzionare il riscaldatore: spegnere il termostato e l'interruttore (posizione OFF), scollegare e lasciare che l'elettrodomestico si raffreddi alla temperatura dell'aria. Quando l'apparecchio si sarà completamente raffreddato, riporlo nella confezione. Evitate di riporre l'apparecchio prima che la resistenza si sia raffreddata, poiché è pericoloso conservare l'unità calda.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di pulire l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente e lasciarlo raffreddare.

La parte esterna si sporca facilmente, pulirla spesso con una spugna morbida. Per le parti molto sporche, pulire con una spugna imbevuta in acqua a < 50° e detergente delicato, quindi asciugare la parte esterna del riscaldatore con un panno pulito. Fare attenzione a non far entrare acqua all'interno dell'apparecchio.

Non spruzzare acqua sul riscaldatore e non utilizzare mai solventi come benzina, acetato di isoamile, toluene ecc. per pulirlo, al fine di proteggere la parte esterna.

Quando si ripone il riscaldatore, lasciarlo raffreddare prima, tenerlo asciutto. Quindi coprirlo con un sacco di plastica, metterlo nella scatola di imballaggio e conservarlo in un luogo asciutto e ventilato.

CORRETTO SMALTIMENTO DI QUESTO PRODOTTO



Questo marchio indica che questo prodotto non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici in tutta l'UE. Per prevenire possibili danni all'ambiente o alla salute umana derivanti da uno smaltimento incontrollato dei rifiuti, è fondamentale riciclarli in modo responsabile per promuovere il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali.

Per restituire l'apparecchio usato, si prega di utilizzare i sistemi di reso e ritiro oppure di contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto. Il rivenditore può prendere questo prodotto per un riciclaggio ecocompatibile.

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Antes de utilizar o aparelho, certifique-se de que a linha elétrica está ligada a um elo fusível de 16A.

O produto só pode ser utilizado como aparelho portátil.

O aparelho é ligado à rede elétrica através do cabo de alimentação e da ficha.

INTRODUÇÃO:

Leia atentamente este manual de instruções antes de utilizar o aquecedor e de o utilizar corretamente. Guarde o manual do utilizador num local seguro para consulta posterior.

O aparelho tem muitos pontos positivos, tais como pequenas dimensões, um design bonito e uma construção otimizada. Ao ser utilizado sob diferentes temperaturas ambiente, o elemento de aquecimento PTC ajusta a saída de calor automaticamente e com segurança, enquanto que o ar quente é enviado pelo ventilador através de circulação de ar forçada. O aparelho aquece rápida e uniformemente. Garante também uma utilização segura através de proteções duplas (protetor contra o sobreaquecimento e termóstato regulável).

Leia atentamente as instruções abaixo antes de utilizar. Guarde estas instruções para referência futura.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

1. Não utilize o aquecedor se os pés não estiverem corretamente fixados.
2. Aviso: Para evitar o sobreaquecimento, não tape o aquecedor. O significado da figura na marcação é "NÃO COBRIR".



3. Verifique se a sua tensão de rede corresponde à indicada na placa de características do aparelho.
4. Mantenha-o fora do alcance de crianças ou pessoas incompetentes.
5. De vez em quando, verifique se o cabo está danificado. Nunca utilize o aparelho se este apresentar quaisquer sinais de danos. Mande-o verificar e reparar por um serviço qualificado competente. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, de modo a evitar riscos.
6. Utilize o aparelho apenas para fins domésticos e da forma indicada neste manual.
7. Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido, seja por que motivo for. Quando limpar o aparelho, consulte as instruções do ponto "Limpeza e conservação", pois a penetração de água através das aberturas pode ser muito perigosa para o seu aparelho.
8. Nunca utilize o aparelho perto de superfícies quentes.
9. Antes de limpar e quando não utilizar o aparelho, desligue-o sempre da corrente elétrica. Não tente retirar a ficha da tomada de parede com as mãos molhadas.
10. Nunca utilize o aparelho no exterior e coloque-o sempre num ambiente seco.

11. Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante, pois podem constituir um perigo para o utilizador e arriscar-se a danificar o aparelho.
12. Nunca mova o aparelho puxando pelo cabo. Certifique-se de que o cabo não fica preso de forma alguma. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.
13. Coloque o aparelho numa superfície estável para que não possa cair.
14. O aquecedor não deve estar situado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente. A tomada de corrente não deve estar situada no fluxo de ar quente do aparelho.
15. Posicione sempre o aquecedor de forma a que os materiais inflamáveis, tais como cortinas, não possam ser inflamados. Certifique-se sempre de que a unidade está solidamente colocada na sua base. Certifique-se de que as aberturas de entrada e saída de ar não estão bloqueadas. Para evitar qualquer risco de incêndio, não cubra o aquecedor (por exemplo, com roupa).
16. Aviso: Não utilize o aquecedor perto de banheiras, chuveiros, lavatórios, piscinas ou qualquer outro recipiente com água. Deve ser impossível alcançar os comandos do seu aparelho quando está em contacto com a água.
17. A temperatura das grelhas pode ser muito elevada quando o aparelho está a ser utilizado. Evite o contacto com a pele.
18. Nunca utilize o aparelho perto de materiais inflamáveis ou explosivos.
19. Não introduza quaisquer objetos através da grelha ou no interior do aparelho.
20. Aviso: Este aquecedor está equipado com um termóstato regulável, mas quando regulado para a temperatura mais elevada, não funciona para controlar a temperatura ambiente. Não utilize este aquecedor em divisões pequenas quando estas estiverem ocupadas por pessoas que não sejam capazes de sair da divisão sozinhas, exceto se houver supervisão constante.
21. Este aparelho pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendam os perigos envolvidos.
22. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.
23. Crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas longe ou supervisionadas continuamente.
24. Crianças a partir dos 3 anos de idade e com menos de 8 anos de idade devem apenas ligar/desligar o interruptor, desde que tenha sido colocado ou instalado na sua posição normal de funcionamento pretendido, e que sejam supervisionadas, ou recebam instruções sobre a utilização do aparelho de forma segura e compreendem os riscos envolvidos. Crianças a partir dos 3 anos de idade e com menos de 8 anos de idade não devem desligar a ficha, regular e limpar o aparelho ou efetuar a manutenção do utilizador.

25. **CUIDADO:** Algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Deve ser dada especial atenção às crianças e pessoas vulneráveis que se encontrem presentes.

26. **AVISO:** Não utilize este aquecedor em divisões pequenas quando estas estiverem ocupadas por pessoas que não sejam capazes de sair da divisão sozinhas, exceto se houver supervisão constante.

27. **AVISO:** Para reduzir o risco de incêndio, mantenha os têxteis, cortinas ou qualquer outro material inflamável a uma distância mínima de 1 m da saída de ar.

28. Não utilize este aquecedor se tiver caído; não o utilize se existirem

sinais visíveis de danos no aquecedor; utilize este aquecedor numa superfície horizontal e estável, ou fixe-o à parede, conforme aplicável.

29. **AVISO:** Não utilize este aquecedor em divisões pequenas quando estas estiverem ocupadas por pessoas que não sejam capazes de sair da divisão sozinhas, exceto se houver supervisão constante.

30. **AVISO:** Para reduzir o risco de incêndio, mantenha os têxteis, cortinas ou qualquer outro material inflamável a uma distância mínima de 1 m da saída de ar.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

REFERÊNCIA	54229	54230	54231	54232
TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO	220-240V~ 50Hz	220-240V~ 50Hz	400V 3N~ 50Hz	400V 3N~ 50Hz
POTÊNCIA NOMINAL	2000 W	3000 W	5000 W	9000 W
CORRENTE NOMINAL	8,3-9,1 A	12,5-13,6 A	12,5A	22,5A
PROTEÇÃO ELÉTRICA	Classe I	Classe I	Classe I	Classe I
TIPO DE ELEMENTO DE AQUECIMENTO	Cerâmica	Cerâmica	Cerâmica	Cerâmica
INTERVALO DE TEMPERATURA	0-85 °C	0-85 °C	0-110 °C	0-110 °C
DIMENSÕES DO PRODUTO (MM)	219x129x235	259x136x271	328x195x326	428x245x417
PESO DO PRODUTO (KG)	1,4	1,9	3,5	3,9
NÍVEL DE RUÍDO	cerca de 51dB	cerca de 51dB	cerca de 53dB	cerca de 53dB
PROTEÇÃO CONTRA SOBREAQUECIMENTO	Sim	Sim	Sim	Sim
PROTEÇÃO CONTRA CAPOTAMENTO	Não	Não	Não	Não
LUZ INDICADORA DE ALIMENTAÇÃO	Não	Não	Não	Não

FUNCIONAMENTO

Painel de controlo Ref: 54229



Painel de controlo Ref: 54230



Painel de controlo: 54231 + 54232



1. Em primeiro lugar, coloque o termóstato no máximo e ligue o aparelho na sua potência máxima. Quando a temperatura ambiente desejada for atingida, rode o termóstato no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até se desligar. O termóstato ligará e desligará automaticamente o aparelho para manter uma temperatura ambiente constante.

2. Após a utilização, siga os seguintes passos para utilizar o aquecedor: desligue o termóstato e o interruptor (posição OFF), retire a ficha da tomada e deixe o aparelho arrefecer até à temperatura do ar. Quando o aparelho arrefecer completamente, coloque-o na embalagem. Evite guardar a unidade antes de o elemento de aquecimento arrefecer, pois é perigoso guardar a unidade quente.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Antes de limpar o aparelho, desligue-o da tomada e deixe-o arrefecer.

A caixa suja-se facilmente. Limpe-a frequentemente com uma esponja macia. Para peças muito sujas, limpe com uma esponja embebida em água a <50 °C e detergente suave e, em seguida, seque a caixa do aquecedor com um pano limpo. Tenha cuidado para que a água não entre no interior do aparelho.

Não salpique água sobre o aquecedor, nunca utilize solventes como gasolina, acetato de isoamilo, tolueno, etc. para limpar o aquecedor, de modo a proteger o invólucro.

Quando guardar o aquecedor, deixe-o arrefecer primeiro e mantenha-o seco. Em seguida, cubra-o com um saco de plástico, coloque-o na caixa de embalagem e guarde-o num local seco e ventilado.

ELIMINAÇÃO CORRETA DESTE PRODUTO



Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos em toda a UE. Para evitar possíveis danos para o ambiente ou para a saúde humana decorrentes de uma eliminação descontrolada dos resíduos, recicle-os de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais.

Para devolver o seu aparelho usado, utilize os sistemas de devolução e recolha ou contacte o retalhista onde o produto foi comprado. Pode levar este produto para uma reciclagem ambientalmente segura.

RO

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

Înainte de utilizarea aparatului, asigurați-vă că circuitul de alimentare este conectat la o siguranță de 16A.

Produsul poate fi utilizat doar ca aparat portabil.

Aparatul se conectează la sursa de alimentare prin cablul de alimentare și ștecher.

INTRODUCERE:

Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să folosiți corect radiatorul. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

Aparatul prezintă numeroase avantaje, precum dimensiuni reduse, design modern și construcție optimizată. Utilizat în diferite condiții de temperatură ambientală, elementul de încălzire PTC ajustează automat și în siguranță puterea de încălzire, iar aerul cald este distribuit de ventilator prin circulație forțată a aerului. Aparatul se încălzește rapid și uniform. De asemenea, asigură utilizarea în siguranță prin protecție dublă (protecție la supraîncălzire și termostat reglabil).

Vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de mai jos înainte de utilizare. Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări viitoare.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

1. Nu utilizați radiatorul dacă picioarele nu sunt montate corect.
2. Avertisment: Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți radiatorul.

Semnificația simbolului de pe marcaj este „NU ACOPERIȚI!”.



3. Verificați dacă tensiunea rețelei electrice corespunde celei indicate pe plăcuța de identificare a aparatului.

4. A nu se lăsa la îndemâna copiilor sau a persoanelor neautorizate.

5. Verificați periodic cablul pentru eventuale deteriorări. Nu utilizați niciodată aparatul dacă prezintă semne de deteriorare; acesta trebuie verificat și reparat de un service autorizat și calificat. Dacă cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către producător, de către un reprezentant de service sau de o persoană cu calificare similară, pentru a evita orice pericol.

6. Utilizați aparatul doar în scop casnic și conform instrucțiunilor din acest manual.

7. Nu introduceți niciodată aparatul în apă sau în orice alt lichid, indiferent de motiv. La curățarea aparatului, consultați instrucțiunile din secțiunea „Curățare și întreținere”, deoarece pătrunderea apei prin orificii poate fi foarte periculoasă pentru aparat.

8. Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea suprafețelor fierbinți.

9. Înainte de curățare și atunci când nu utilizați aparatul, scoateți întotdeauna ștecherul din priză. Nu încercați să scoateți ștecherul din priză cu mâinile ude

10. Nu utilizați niciodată aparatul în exterior și amplasați-l întotdeauna într-un mediu uscat.

11. Nu utilizați accesorii care nu sunt recomandate de producător, deoarece acestea pot reprezenta un pericol pentru utilizator și pot deteriora aparatul.

12. Nu mutați niciodată aparatul trăgând de cablu. Asigurați-vă că cablul nu poate fi prins sau agățat în niciun fel. Nu înfășurați cablul în jurul aparatului și nu-l îndoiiți.

13. Așezați aparatul pe o suprafață stabilă, astfel încât să nu poată cădea.

14. Radiatorul nu trebuie amplasat imediat sub o priză electrică. Priza de alimentare nu trebuie să se afle în fluxul de aer cald al aparatului.

15. Poziționați întotdeauna radiatorul astfel încât materialele inflamabile (cum ar fi perdelele) să nu poată lua foc. Asigurați-vă în permanență că aparatul este așezat stabil pe baza sa. Asigurați-vă că orificiile de admisie și evacuare a aerului nu sunt blocate. Pentru a evita orice risc de incendiu, nu acoperiți radiatorul (de exemplu, cu haine).

16. Avertisment: Nu utilizați radiatorul în apropierea căzilor, dușurilor, chiuvetelor, piscinelor sau a altor recipiente cu apă. Trebuie să fie imposibil să atingeți comenzile aparatului atunci când sunteți în contact cu apa.

17. Temperatura grilajelor poate fi foarte ridicată în timpul funcționării aparatului. Evitați contactul cu pielea.

18. Nu utilizați niciodată aparatul în apropierea materialelor inflamabile sau explozive.

19. Nu introduceți obiecte prin grilaj sau în interiorul aparatului.

20. Avertisment: Acest radiator este echipat cu un termostat reglabil, însă atunci când este setat la temperatura maximă, acesta nu va controla temperatura camerei. Nu utilizați acest radiator în încăperi mici ocupate de persoane care nu pot părăsi singure încăperea, decât dacă este asigurată supraveghere permanentă.

21. Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe dacă sunt supravegheați sau dacă au primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate.

22. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuată de către copii fără supraveghere.

23. Copiii cu vârsta sub 3 ani trebuie ținuti la distanță, cu excepția cazului în care sunt supravegheați permanent.

24. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și sub 8 ani pot doar să pornească/oprească aparatul, cu condiția ca acesta să fie amplasat sau instalat în poziția sa normală de funcționare și să fi primit supraveghere sau instrucțiuni privind utilizarea aparatului în siguranță și să înțeleagă pericolele implicate. Copiii cu vârsta cuprinsă între 3 și sub 8 ani nu trebuie să conecteze aparatul la priză, să-l regleze, să-l curețe sau să efectueze operațiuni de întreținere.

25. **ATENȚIE:** Unele părți ale acestui produs pot deveni foarte fierbinți și pot provoca arsuri. Trebuie să acordați o atenție

deosebită atunci când sunt prezenți copii sau persoane vulnerabile.

26. **AVERTISMENT:** Nu utilizați acest radiator în încăperi mici ocupate de persoane care nu pot părăsi singure încăperea, decât dacă este asigurată supraveghere permanentă.

27. **AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați textilele, perdelele sau orice alte materiale inflamabile la o distanță minimă de 1 m față de orificiul de evacuare a aerului.

28. Nu utilizați acest radiator dacă a fost scăpat pe jos; nu utilizați radiatorul dacă

prezintă semne vizibile de deteriorare; utilizați acest radiator pe o suprafață orizontală și stabilă sau fixați-l pe perete, după caz.

29. **AVERTISMENT:** Nu utilizați acest radiator în încăperi mici ocupate de persoane care nu pot părăsi singure încăperea, decât dacă este asigurată supraveghere permanentă.

30. **AVERTISMENT:** Pentru a reduce riscul de incendiu, păstrați textilele, perdelele sau orice alte materiale inflamabile la o distanță minimă de 1 m față de orificiul de evacuare a aerului.

SPECIFICAȚII TEHNICE

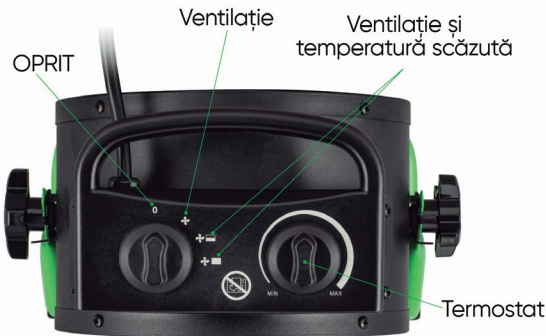
REFERINȚĂ	54229	54230	54231	54232
TENSIUNE DE ALIMENTARE	220-240V~ 50Hz	220-240V~ 50Hz	400V 3N~ 50Hz	400V 3N~ 50Hz
PUTERE NOMINALĂ	2000 W	3000 W	5000 W	9000 W
CURENT NOMINAL	8,3-9,1 A	12,5-13,6 A	12,5A	22,5A
PROTECȚIE ELECTRICĂ	Clasa I	Clasa I	Clasa I	Clasa I
TIP ELEMENT DE ÎNCĂLZIRE	Ceramic	Ceramic	Ceramic	Ceramic
INTERVAL DE TEMPERATURI	0-85 °C	0-85 °C	0-110 °C	0-110 °C
DIMENSIUNILE PRODUSULUI (MM)	219x129x235	259x136x271	328x195x326	428x245x417
GREUTATEA PRODUSULUI (KG)	1,4	1,9	3,5	3,9
NIVELUL DE ZGOMOT	aproximativ 51 dB	aproximativ 51 dB	aproximativ 53 dB	aproximativ 53 dB
PROTECȚIE LA SUPRAÎNCĂLZIRE	Da	Da	Da	Da
PROTECȚIE LA RĂSTURNARE	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.
INDICATOR LUMINOS DE FUNCȚIONARE	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.

OPERARE

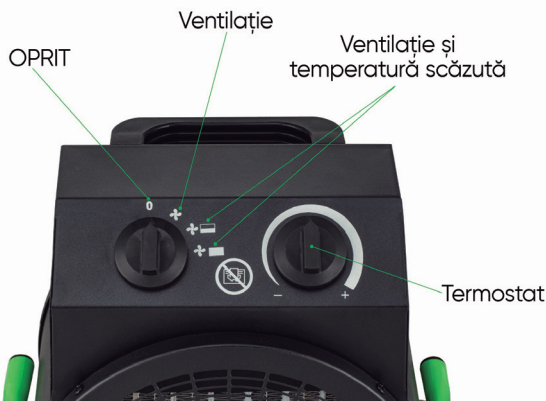
Panou de control Ref.: 54229



Panou de control Ref.: 54230



Panou de control: 54231 + 54232



1. Mai întâi, rotiți termostatul la setarea maximă și porniți aparatul la puterea maximă. Când se atinge temperatura dorită în cameră, rotiți termostatul în sens invers acelor de ceasornic până când se aude un clic de oprire. Termostatul va porni și opri automat aparatul pentru a menține o temperatură constantă în cameră.

2. După utilizare, urmați pașii de mai jos pentru oprirea radiatorului: opriți termostatul și comutatorul (poziția OFF), scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească până la temperatura ambientală. După ce aparatul s-a răcit complet, introduceți-l în ambalaj. Evitați depozitarea aparatului înainte ca elementul de încălzire să se răcească complet; este periculos să depozitați aparatul cât timp este încă fierbinte.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Înainte de curățarea aparatului, deconectați-l de la priză și lăsați-l să se răcească.

Carcasa se murdărește ușor; ștergeți-o frecvent cu un burete moale. Pentru zonele foarte murdare, ștergeți cu un burete umezit în apă < 50°C și detergent delicat, apoi uscați carcasa radiatorului cu o lavetă curată. Aveți grijă să nu pătrundă apă în interiorul aparatului.

Nu stropiți radiatorul cu apă și nu utilizați niciodată solvenți precum benzină, acetat de izoamil, toluen etc. pentru curățarea radiatorului, pentru a proteja carcasa.

Când depozitați radiatorul, lăsați-l mai întâi să se răcească și păstrați-l într-un loc uscat. Apoi acoperiți-l cu o pungă de plastic, introduceți-l în cutia de ambalaj și depozitați-l într-un loc uscat și bine ventilat.

ELIMINAREA CORECTĂ A ACESTUI PRODUS



Acest marcaj indică faptul că produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere pe teritoriul UE. Pentru a preveni posibile efecte negative asupra mediului sau sănătății umane cauzate de eliminarea necontrolată a deșeurilor, reciclați produsul în mod responsabil pentru a promova reutilizarea durabilă a resurselor materiale.

Pentru returnarea aparatului uzat, utilizați sistemele de returnare și colectare disponibile sau contactați comerciantul de la care ați achiziționat produsul. Acesta poate prelua produsul pentru reciclare în condiții de siguranță pentru mediu.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

Controleer voordat u het apparaat in gebruik neemt of de stroomkabel is aangesloten op een 16A-zekering.

Het product kan alleen als draagbaar apparaat worden gebruikt.

Het apparaat is via het netsnoer en de stekker op de stroomvoorziening aangesloten.

INLEIDING:

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het verwarmingstoestel gebruikt en bedien het op de juiste manier. Bewaar de gebruikershandleiding op een veilige plaats voor toekomstig gebruik.

Het apparaat heeft vele voordelen, zoals compacte afmetingen, een innovatief ontwerp, een fraai design en een geoptimaliseerde constructie. Het PTC-verwarmingselement is geschikt voor gebruik bij verschillende omgevingstemperaturen en regelt de warmteafgifte automatisch en veilig. De warme lucht wordt door de ventilator via geforceerde luchtcirculatie afgevoerd. Het apparaat warmt snel en gelijkmatig op. Het apparaat garandeert bovendien veilig gebruik dankzij dubbele beveiliging (oververhittingsbeveiliging en instelbare thermostaat).

Lees de onderstaande instructies aandachtig door voordat u het product gebruikt. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIE

1. Gebruik het verwarmingstoestel niet tenzij de voetjes correct zijn bevestigd.
2. Waarschuwing: Om oververhitting te voorkomen, mag u het verwarmingstoestel

niet afdekken. De betekenis van het cijfer in de markering is 'NIET AFDEKKEN'.



3. Controleer of de netspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat staat vermeld.

4. Buiten het bereik van kinderen of onbekwame personen bewaren.

5. Controleer het snoer van tijd tot tijd op beschadigingen. Gebruik het apparaat nooit als het tekenen van schade vertoont, maar laat het controleren en repareren door een bekwame en gekwalificeerde servicemonteur. Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, een servicevertegenwoordiger of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon om gevaar te voorkomen.

6. Gebruik het apparaat uitsluitend voor huishoudelijke doeleinden en op de manier zoals aangegeven in deze gebruiksaanwijzing.

7. Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof, om welke reden dan ook. Raadpleeg bij het reinigen van het apparaat de instructies in de paragraaf 'Reiniging en onderhoud', aangezien het binnendringen van water via de openingen zeer gevaarlijk kan zijn voor uw apparaat.

8. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van hete oppervlakken.

9. Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat schoonmaakt

en wanneer u het niet gebruikt. Probeer de stekker niet met natte handen uit het stopcontact te trekken.

10. Gebruik het apparaat nooit buitenshuis en plaats het altijd in een droge omgeving.

11. Gebruik nooit accessoires die niet door de fabrikant worden aanbevolen, deze kunnen een gevaar vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen.

12. Verplaats het apparaat nooit door aan het snoer te trekken. Zorg ervoor dat het snoer op geen enkele manier vast kan komen te zitten. Wikkel het snoer niet om het apparaat en buig het niet.

13. Plaats het apparaat op een stabiele ondergrond zodat het niet kan omvallen.

14. Het verwarmingstoestel mag niet direct onder een stopcontact worden geplaatst. Het stopcontact mag zich niet in de hete luchtstroom van het apparaat bevinden.

15. Plaats het verwarmingstoestel altijd zo dat brandbare materialen (zoals gordijnen) geen vlam kunnen vatten. Zorg er te allen tijde voor dat het apparaat stevig op de basis staat. Zorg ervoor dat de luchtinlaat- en -uitlaatopeningen niet geblokkeerd zijn. Om brandgevaar te voorkomen, mag u het verwarmingstoestel niet afdekken (bijv. met kleding).

16. Waarschuwing: Gebruik het verwarmingstoestel niet in de buurt van baden, douches, wastafels, zwembaden of andere waterreservoirs. Het moet onmogelijk zijn om de bedieningselementen van uw apparaat te bereiken wanneer u in contact komt met water.

17. De temperatuur van de roosters kan erg hoog oplopen wanneer het apparaat in gebruik is. Vermijd contact met de huid.

18. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van ontvlambare of explosieve materialen.

19. Steek geen voorwerpen door het rooster of in de binnenkant van het apparaat.

20. Waarschuwing: Dit verwarmingstoestel is voorzien van een instelbare thermostaat, maar wanneer deze op de hoogste temperatuur is ingesteld, regelt deze de kamertemperatuur niet. Gebruik dit verwarmingstoestel niet in kleine ruimtes waar personen verblijven die niet in staat zijn de ruimte zelfstandig te verlaten, tenzij er constant toezicht is.

21. Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren in kwestie begrijpen.

22. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

23. Kinderen jonger dan 3 jaar dienen uit de buurt te worden gehouden, tenzij ze continu onder toezicht staan.

24. Kinderen van 3 tot en met 8 jaar mogen het apparaat alleen in- of uitschakelen als het op de juiste, normale gebruiksplaats is gezet en ze onder toezicht instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de bijbehorende

gevaaren begrijpen. Kinderen van 3 tot en met 8 jaar mogen het apparaat niet aansluiten, bedienen, schoonmaken of onderhoudswerkzaamheden uitvoeren.

25. **OPGELET:** Sommige delen van dit product kunnen erg heet worden en brandwonden veroorzaken. Er moet extra aandacht worden besteed aan situaties waarin kinderen en kwetsbare personen aanwezig zijn.

26. **WAARSCHUWING:** Gebruik dit verwarmingstoestel niet in kleine ruimtes waar personen verblijven die niet in staat zijn de ruimte zelfstandig te verlaten, tenzij er constant toezicht is.

27. **WAARSCHUWING:** Om het risico op brand te verminderen, dient u textiel, gordijnen of ander brandbaar materiaal op minimaal 1 meter afstand van de luchtuitlaat te houden.

28. Gebruik dit verwarmingstoestel niet als het is gevallen; gebruik het verwarmingstoestel niet als er zichtbare schade is; plaats het verwarmingstoestel op een horizontale en stabiele ondergrond of bevestig het aan de muur, indien van toepassing.

29. **WAARSCHUWING:** Gebruik dit verwarmingstoestel niet in kleine ruimtes waar personen verblijven die niet in staat zijn de ruimte zelfstandig te verlaten, tenzij er constant toezicht is.

30. **WAARSCHUWING:** Om het risico op brand te verminderen, dient u textiel, gordijnen of ander brandbaar materiaal op minimaal 1 meter afstand van de luchtuitlaat te houden.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

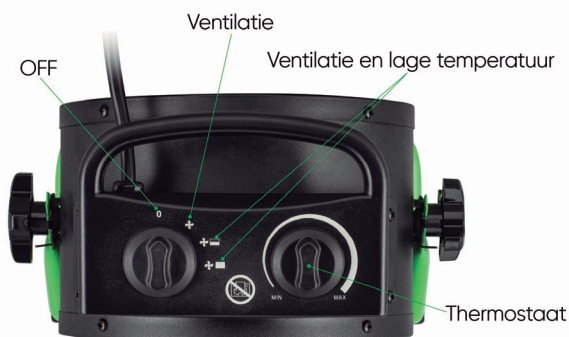
REFERENTIE	54229	54230	54231	54232
VOEDINGSSPANNING	220-240V~ 50Hz	220-240V~ 50Hz	400V 3N~ 50Hz	400V 3N~ 50Hz
NOMINAAL VERMOGEN	2000W	3000W	5000W	9000W
NOMINALE STROOMSTERKTE	8,3-9,1 A	12,5-13,6 A	12,5 A	22,5 A
ELEKTRISCHE BESCHERMING	Klasse I	Klasse I	Klasse I	Klasse I
TYPE VERWARMINGSELEMENT	Keramisch	Keramisch	Keramisch	Keramisch
TEMPERATUURBEREIK	0-85°C	0-85°C	0-110°C	0-110°C
PRODUCTAFMETING (MM)	219x129x235	259x136x271	328x195x326	428x245x417
PRODUCTGEWICHT (KG)	1,4	1,9	3,5	3,9
GELUIDSNIVEAU	circa 51dB	circa 51dB	circa 53dB	circa 53dB
BESCHERMING TEGEN OVERVERHITTING	Ja	Ja	Ja	Ja
BESCHERMING TEGEN OMKANTELING	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.
STROOM-INDICATORLAMPJE	Nr.	Nr.	Nr.	Nr.

BEDIENING

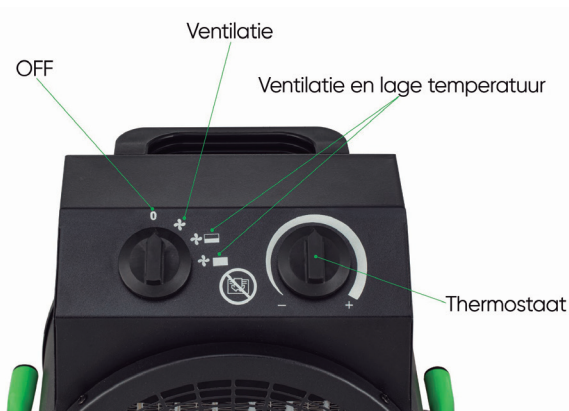
Bedieningspaneel Ref: 54229



Bedieningspaneel Ref: 54230



Bedieningspaneel: 54231 + 54232



1. Zet eerst de thermostaat op de hoogste stand en schakel het apparaat in op het hoogste vermogen. Zodra de gewenste kamertemperatuur is bereikt, draait u de thermostaat tegen de klok in totdat deze uitklikt. De thermostaat schakelt het apparaat vervolgens automatisch in en uit om een constante kamertemperatuur te handhaven.

2. Volg na gebruik de onderstaande stappen om het verwarmingstoestel weer in gebruik te nemen: zet de thermostaat en de schakelaar uit (stand UIT), haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen tot omgevingstemperatuur. Zodra het apparaat volledig is afgekoeld, kunt u het terug in de verpakking plaatsen. Berg het apparaat niet op voordat het verwarmingselement is afgekoeld; het is gevaarlijk om een heet apparaat op te bergen.

REINIGING EN ONDERHOUD

Voordat u het apparaat schoonmaakt, dient u het uit het stopcontact te halen en te laten afkoelen.

De behuizing wordt snel vuil, maak deze daarom regelmatig schoon met een zachte spons. Voor zeer vervuilde onderdelen kunt u deze afvegen met een spons gedoopt in water van minder dan 50°C met een mild reinigingsmiddel, en vervolgens de behuizing van het verwarmingstoestel afdrogen met een schone doek. Zorg ervoor dat er geen water in het apparaat terechtkomt.

Spuit geen water op het verwarmingstoestel en gebruik nooit oplosmiddelen zoals benzine, isoamylacetaat, toluen enz. om het verwarmingstoestel schoon te maken, om de behuizing te beschermen.

Laat het verwarmingstoestel eerst afkoelen voordat u het opbergt en zorg ervoor dat het verwarmingstoestel droog is. Wikkel het apparaat vervolgens in een plastic zak, doe het in de verpakking en bewaar het op een droge, geventileerde plaats.

CORRECTE VERWIJDERING VAN DIT PRODUCT



Deze markering geeft aan dat dit product in de hele EU niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwerking te voorkomen, is het belangrijk om afval op een verantwoorde manier te recyclen en zo het duurzaam hergebruik van grondstoffen te bevorderen.

Om uw gebruikte apparaat te retourneren, kunt u gebruikmaken van de retour- en ophaalsystemen of contact opnemen met de winkel waar u het product hebt gekocht. Ze kunnen dit product inleveren voor milieuvriendelijke recycling.

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

A készülék használata előtt győződjön meg arról, hogy a tápkábel egy 16 A-es biztosítékhoz van csatlakoztatva.

A termék kizárólag hordozható készülékként használható.

A készülék a tápkábelen és a csatlakozódugón keresztül csatlakozik a hálózati tápellátáshoz.

BEVEZETÉS:

Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és megfelelően üzemeltesse a fűtőelemet. Őrizze meg a felhasználói kézikönyvet egy biztonságos helyen későbbi használat céljából.

A készüléknek számos előnye van, mint a például a kis mérete, újszerű és esztétikus kialakítása, valamint optimalizált felépítése. Eltérő környezeti hőmérsékletek mellett használva a PTC fűtőelem automatikusan és biztonságosan szabályozza a hőleadást, a meleg levegőt pedig a ventilátor által létrehozott légáramlás juttatja ki. A készülék gyors és egyenletes felfűtést biztosít. A biztonságos használatról kettős védelem (túlmelegedés elleni védelem és állítható termosztát) gondoskodik.

Használat előtt figyelmesen olvassa el az alábbi utasításokat. Őrizze meg ezeket az utasításokat későbbi használatra.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

1. Ne használja a fűtőelemet, ha a talpak nincsenek megfelelően rögzítve.
2. Figyelem: A túlmelegedés elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőelemet. A

piktogramon szereplő ábra jelentése: „NE TAKARJA LE”.



3. Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megfelel-e a készülék adattábláján feltüntetett értéknek.

4. Gyermekektől és a hozzá nem értő személyektől elzárva tartandó.

5. Időnként ellenőrizze, hogy a tápkábel nem sérült-e. Ne használja a készüléket, ha sérülés jelei láthatók rajta; ellenőrzését és javítását bízza szakképzett szervizre. Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerülése érdekében annak cseréjét a gyártónak, a hivatalos szerviznek vagy megfelelő szakképesítéssel rendelkező személynek kell elvégeznie.

6. A készüléket kizárólag háztartási célra és a jelen útmutatóban leírt módon használja.

7. Semmilyen körülmények között ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba. A készülék tisztításakor kövesse a „Tisztítás és ápolás” fejezetben található utasításokat, mivel a nyílásokon keresztül bejutó víz rendkívül veszélyes lehet a készülékre nézve.

8. Soha ne használja a készüléket forró felületek közelében.

9. Tisztítás előtt, illetve amikor nem használja a készüléket, mindig húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból. Ne próbálja meg nedves kézzel kihúzni a csatlakozódugót a fali aljzatból

10. Soha ne használja a készüléket kültéren, és mindig száraz környezetben helyezze el.

11. Soha ne használjon a gyártó által nem ajánlott tartozékokat, mert ezek veszélyt jelenthetnek a felhasználóra, illetve károsíthatják a készüléket.

12. Soha ne a tápkábelnél fogva mozgassa a készüléket. Ügyeljen arra, hogy a tápkábel semmibe ne akadjon bele. Ne tekerje a tápkábelt a készülék köré, és ne törje meg azt.

13. A készüléket stabil felületre helyezze, hogy ne tudjon felborulni.

14. A fűtőelemet nem szabad közvetlenül hálózati aljzat alá helyezni. A hálózati aljzat nem lehet a készülékből kiáramló forró levegő útjában.

15. A fűtőelemet mindig úgy helyezze el, hogy a gyúlékony anyagok (például függönyök) ne gyulladhassanak meg. Ügyeljen arra, hogy a készülék mindig stabilan álljon a talapzatán. Győződjön meg arról, hogy a levegő be- és kimeneti nyílásai nincsenek elzárva. A tűzveszély elkerülése érdekében ne takarja le a fűtőelemet (pl. ruhával).

16. Figyelem: Ne használja a fűtőelemet fürdőkád, zuhanyzó, mosdókagyló, úszómedence vagy egyéb vizet tartalmazó edény közelében. A készülék kezelőszervei nem lehetnek elérhetők, amikor Ön vízzel érintkezik.

17. A védőrácsok hőmérséklete a készülék használata közben nagyon magas lehet. Kerülje a bőrrel való érintkezést.

18. Soha ne használja a készüléket gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagok közelében.

19. Ne helyezzen semmilyen tárgyat a védőrácson keresztül a készülék belsejébe.

20. Figyelem: Ez a fűtőelem állítható termosztáttal van felszerelve, azonban a legmagasabb hőmérsékletre állítva nem szabályozza a helyiség hőmérsékletét. Ne használja ezt a fűtőelemet kis helyiségekben, ha olyan személyek tartózkodnak benne, akik nem képesek önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha folyamatos felügyelet biztosított.

21. Ezt a készüléket 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, illetve kellő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó utasítások biztosítása után, ha megértették a készülékkel járó veszélyeket.

22. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

23. 3 év alatti gyermekeket, ha nincs folyamatos felügyelet, távol kell tartani a készüléktől.

24. A 3 évesnél idősebb, de 8 évesnél fiatalabb gyermekek a készüléket csak be- és kikapcsolhatják, feltéve, hogy a készülék megfelelően van elhelyezve vagy telepítve a rendeltetésszerű használatához, továbbá felügyelet alatt állnak, vagy megfelelő útmutatást kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan, és megértették az ezzel járó veszélyeket. A 3 évesnél idősebb, de 8 évesnél fiatalabb gyermekek nem csatlakoztathatják a készüléket a hálózathoz, nem állíthatják

be, nem tisztíthatják, és nem végezhetnek rajta felhasználói karbantartást.

25. VIGYÁZAT: A termék egyes részei használat közben nagyon felforrósodhatnak, és égési sérülést okozhatnak. Különös figyelmet kell fordítani arra, ha gyermekek vagy veszélyeztetett személyek vannak jelen.

26. FIGYELEM: Ne használja ezt a fűtőelemet kis helyiségekben, ha olyan személyek tartózkodnak benne, akik nem képesek önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha folyamatos felügyelet biztosított.

27. FIGYELEM: A tűzveszély csökkentése érdekében a textileket, függönyöket és egyéb gyúlékony anyagokat legalább 1 m távolságra kell tartani a levegőkimenettől.

28. Ne használja ezt a fűtőelemet, ha leesett, vagy ha a sérülés látható jelei mutatkoznak rajta. A fűtőelemet vízszintes és stabil felületen használja, illetve szükség esetén rögzítse a falhoz.

29. FIGYELEM: Ne használja ezt a fűtőelemet kis helyiségekben, ha olyan személyek tartózkodnak benne, akik nem képesek önállóan elhagyni a helyiséget, kivéve, ha folyamatos felügyelet biztosított.

30. FIGYELEM: A tűzveszély csökkentése érdekében a textileket, függönyöket és egyéb gyúlékony anyagokat legalább 1 m távolságra kell tartani a levegőkimenettől.

MŰSZAKI ADATOK

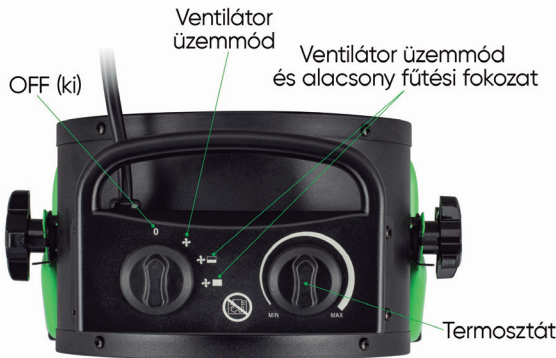
TÍPUSSZÁM	54229	54230	54231	54232
TÁPFESZÜLTSG	220–240 V~ 50 Hz	220–240 V~ 50 Hz	400V 3N~ 50Hz	400V 3N~ 50Hz
NÉVLEGES TELJESÍTMÉNY	2000 W	3000 W	5000 W	9000 W
NÉVLEGES ÁRAMERŐSSÉG	8,3–9,1 A	12,5–13,6 A	12,5 A	22,5 A
ÉRINTÉSVÉDELEM	I. osztály	I. osztály	I. osztály	I. osztály
FŰTŐELEM TÍPUSA	Kerámia	Kerámia	Kerámia	Kerámia
HŐMÉRSÉKLET-TARTOMÁNY	0–85 °C	0–85 °C	0–110 °C	0–110 °C
TERMÉK MÉRETEI (MM)	219 x 129 x 235	259 x 136 x 271	328 x 195 x 326	428 x 245 x 417
TERMÉK SÚLYA (KG)	1,4	1,9	3,5	3,9
ZAJSZINT	Körülbelül 51 dB	Körülbelül 51 dB	Körülbelül 53 dB	Körülbelül 53 dB
TÚLMELEGEDÉS ELLENI VÉDELEM	Van	Van	Van	Van
BORULÁSVÉDELEM	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs
MŰKÖDÉSJELEZŐ LÁMPA	Nincs	Nincs	Nincs	Nincs

MŰKÖDTETÉS

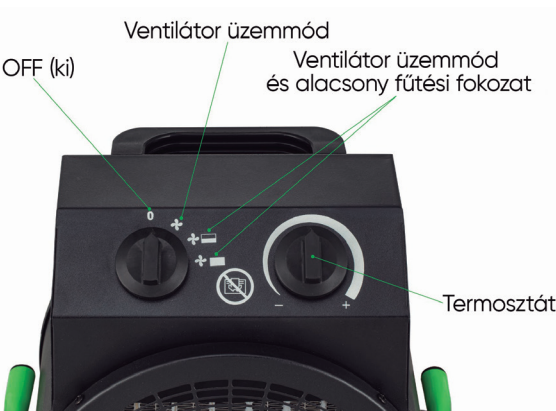
Vezérlőpanel Ref.: 54229



Vezérlőpanel Ref.: 54230



Vezérlőpanel: 54231 + 54232



1. Először állítsa a termosztátot a legmagasabb fokozatra, majd kapcsolja be a készüléket a legnagyobb teljesítményen. Amikor a helyiség elérte a kívánt hőmérsékletet, forgassa a termosztátot az óramutató járásával ellentétes irányba, amíg egy kattantást nem hall. A termosztát ezután automatikusan be- és kikapcsolja a készüléket az állandó szobahőmérséklet fenntartása érdekében.

2. Használat után a következő lépések szerint kapcsolja ki a fűtőelemet: állítsa a termosztátot és a kapcsolót KI (OFF) állásba, húzza ki a csatlakozódugót, majd hagyja a készüléket szobahőmérsékletűre lehűlni. Miután a készülék teljesen lehűlt, helyezze vissza a csomagolásába. Ne tárolja a készüléket, amíg a fűtőelem teljesen le nem hűlt, mert a forró készülék tárolása veszélyes lehet.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

A készülék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozódugót a hálózati aljzatból, és hagyja lehűlni a készüléket.

A burkolat könnyen koszolódik, ezért rendszeresen törölje át puha szivaccsal. Erősebb szennyeződés esetén törölje át a készüléket egy 50 °C-nál alacsonyabb hőmérsékletű vízbe és enyhe tisztítószerbe mártott szivaccsal, majd tiszta ronggyal törölje szárazra a burkolatot. Vigyázzon, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

Ne fröcsköljön vizet a fűtőelemre, és a burkolat védelme érdekében soha ne

használjon oldószereket, például benzint, izoamil-acetátot vagy toluolt a készülék tisztításához.

Mielőtt elrakja a fűtőelemet, hagyja teljesen lehűlni, és tartsa szárazon. Ezután fedje le egy műanyag zacskóval, helyezze az eredeti dobozába, és száraz, jól szellőző helyen tárolja.

A TERMÉK MEGFELELŐ ÁRTALMATLANÍTÁSA



Ez a pictogram azt jelzi, hogy a terméket az EU területén nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az ellenőrizetlen hulladékkezelésből eredő esetleges környezeti és egészségügyi károk megelőzése érdekében a készüléket felelősségteljes módon hasznosítsa újra, elősegítve ezzel az erőforrások fenntartható újrafelhasználását.

A használt készülék visszajuttatásához használja az erre kijelölt visszavételi pontokat, vagy vegye fel a kapcsolatot azzal a kereskedővel, ahol a terméket vásárolta. A kereskedő gondoskodik a termék környezetkímélő újrahasznosításáról.

RU

ТЕХНИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО

Перед использованием прибора убедитесь, что линия питания подключена с использованием предохранителя на 16 А.

Изделие может использоваться только в качестве переносного прибора.

Прибор подключается к источнику питания через сетевой шнур и вилку.

ВВЕДЕНИЕ:

Прежде чем приступать к использованию и эксплуатации нагревателя, для обеспечения их правильности внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством по эксплуатации. Храните руководство пользователя в безопасном месте для использования в будущем.

Прибор обладает многими достоинствами, такими как небольшие размеры, новизна, красивый дизайн и оптимизированная конструкция. При использовании при различной температуре окружающего воздуха РТС-термистор нагревательного элемента автоматически и безопасно регулирует тепловую мощность, теплый воздух подается вентилятором путем принудительной циркуляции воздуха. Прибор нагревается быстро и равномерно. Оно также обеспечивает безопасность использования благодаря двойной защите (защита от перегрева и регулируемый термостат).

Прежде чем приступать к использованию, внимательно ознакомьтесь с инструкциями, приведенными ниже. Сохраните настоящую инструкцию для использования в будущем.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ

1. Запрещается использовать нагреватель, если на него правильно не установлены ножки.
2. Предупреждение: Во избежание перегрева не накрывайте ничем

нагреватель. Значение рисунка в маркировке – «НЕ НАКРЫВАТЬ».



3. Убедитесь, что напряжение питания соответствует указанному на паспортной табличке прибора.
4. Хранить в месте, недоступном для детей или недееспособных лиц.
5. Периодически проверяйте шнур на наличие повреждений. Категорически запрещается использовать прибор по признаками повреждения, при выявлении которых он должен пройти проверку и ремонт в компетентном квалифицированном сервисном центре. Если сетевой шнур поврежден, во избежание опасности необходимо выполнить его замену, которые должен осуществить изготовитель, его агент по сервисному обслуживанию или аналогичный квалифицированный специалист.
6. Используйте прибор только в бытовых целях и способом, указанным в настоящей инструкции.
7. Категорически запрещается погружать прибор в воду или любую другую жидкость по какой-либо причине. При очистке прибора руководствуйтесь инструкциями в разделе «Очистка и уход», потому что попадание вовнутрь воды через отверстия может быть очень опасным для прибора.
8. Запрещается использовать прибор вблизи горячих поверхностей.
9. Прежде чем приступать к очистке прибора, а также, если прибор не используется, его необходимо отключить от

источника питания. Запрещается пытаться извлечь вилку из розетки мокрыми руками

10. Категорически запрещается использовать прибор на улице, он всегда должен находиться в сухом месте.

11. Категорически запрещается использовать принадлежности, не рекомендованные изготовителем, они могут представлять опасность для пользователя и могут повредить прибор.

12. Категорически запрещается использовать перемещать прибор, потянув за шнур. Примите меры к тому, чтобы исключить зацепление шнура. Запрещается наматывать шнур вокруг прибора и перегибать его.

13. Ставьте прибор на устойчивую поверхность, чтобы его падение было исключено.

14. Запрещается размещать обогреватель непосредственно под розеткой. Розетка питания не должна находиться в потоке горячего воздуха от прибора.

15. Обязательно устанавливайте нагреватель таким образом, чтобы исключить воспламенение легковоспламеняющихся материалов, например штор. Всегда следите за тем, чтобы устройство было надежно установлено на основании. Примите меры к тому, чтобы не были заслонены отверстия для впуска и выпуска воздуха. Во избежание пожара не накрывайте обогреватель ничем, например одеждой.

16. Предупреждение: Запрещается эксплуатация обогревателя вблизи воды и в помещениях с повышенной влажностью, например вблизи ванны, умывальника, в душевой, в бассейне или любого другого контейнера с водой. Органы управления прибора должны быть расположены вне досягаемости человека, находящегося в контакте с водой.

17. При использовании прибора температура решеток может быть очень высокой. Избегайте контакта с кожей.

18. Запрещается использовать прибор вблизи легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов.

19. Запрещается вставлять какие-либо предметы через решетку или внутрь прибора.

20. Предупреждение: Нагреватель оснащен регулируемым термостатом, но при установке на самую высокую температуру он не будет работать в режиме поддержания определенной температуры в помещении. Запрещается использование обогревателя в небольших помещениях, если в них находятся лица, которые неспособны самостоятельно покинуть помещение, за исключением случаев, если помещение находится под постоянным наблюдением.

21. Прибор может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с отсутствием опыта и знаний, если они находятся под наблюдением или получили инструкции по безопасному использованию устройства и понимают связанные с этим опасности.

22. Детям запрещается играть с прибором. Запрещается выполнение очистки и операций по уходу детьми без присмотра.

23. Категорически запрещается присутствие вблизи прибора детей в возрасте до 3 лет, если они не находятся под постоянным присмотром.

24. Дети в возрасте от 3 до 8 лет должны включать/выключать прибор только в том случае, если оно установлено в предусмотренное нормальное рабочее положение, и они находятся под присмотром или были обучены безопасному использованию устройства

и понимают связанные с этим опасности. Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещается подключать, регулировать и чистить прибор или выполнять техническое обслуживание, доступное пользователю.

25. **ВНИМАНИЕ:** Некоторые части этого продукта могут сильно нагреваться и вызывать ожоги. Особое внимание следует уделять детям и уязвимым группам населения.

26. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается использование обогревателя в небольших помещениях, если в них находятся лица, которые неспособны самостоятельно покинуть помещение, за исключением случаев, если помещение находится под постоянным наблюдением.

27. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для снижения возможности пожара, текстильные материалы, шторы или любой другой легковоспламеняющийся материал

должен находиться на расстоянии минимум 1 м от выпускного отверстия для воздуха.

28. Запрещается использовать нагреватель, если он упал, если имеются видимые признаки повреждения нагревателя; используйте нагреватель, установив его на горизонтальной и устойчивой поверхности или прикрепив его к стене, если это применимо.

29. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Запрещается использование обогревателя в небольших помещениях, если в них находятся лица, которые неспособны самостоятельно покинуть помещение, за исключением случаев, если помещение находится под постоянным наблюдением.

30. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Для снижения возможности пожара, текстильные материалы, шторы или любой другой легковоспламеняющийся материал должен находиться на расстоянии минимум 1 м от выпускного отверстия для воздуха.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

СПРАВОЧНАЯ ДОКУМЕНТАЦИЯ	54229	54230	54231	54232
НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ	220-240 В ~ 50 Гц	220-240 В ~ 50 Гц	400 В 3 Ф+Н ~ 50 Гц	400 В 3 Ф+Н ~ 50 Гц
НОМИНАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ	2000 Вт	3000 Вт	5000 Вт	9000 Вт
НОМИНАЛЬНЫЙ ТОК	8,3-9,1 А	12,5-13,6 А	12,5 А	22,5 А
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ЗАЩИТА	Класс I	Класс I	Класс I	Класс I
ТИП НАГРЕВАТЕЛЬНОГО ЭЛЕМЕНТА	Керамика	Керамика	Керамика	Керамика
ДИАПАЗОН ТЕМПЕРАТУР	0-85 °С	0-85 °С	0-110 °С	0-110 °С
РАЗМЕРЫ ИЗДЕЛИЯ (ММ)	219x129x235	259x136x271	328x195x326	428x245x417
ВЕС ИЗДЕЛИЯ (КГ)	1,4	1,9	3,5	3,9
УРОВЕНЬ ШУМА	около 51 дБ	около 51 дБ	около 53 дБ	около 53 дБ
ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВА	Да	Да	Да	Да
ЗАЩИТА ОТ ОПРОКИДЫВАНИЯ	Нет	Нет	Нет	Нет
СВЕТОВОЙ ИНДИКАТОР ПИТАНИЯ	Нет	Нет	Нет	Нет

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

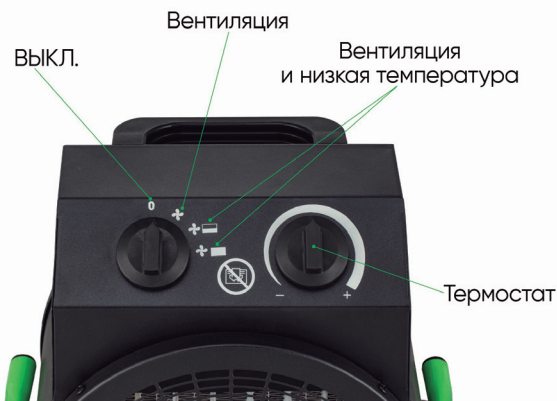
Панель управления - арт.: 54229



Панель управления - арт.: 54230



Панель управления: 54231 + 54232



1. Сначала поверните термостат в положение максимальной температуры и включите прибор на самой высокой мощности. По достижении необходимой температуры в помещении вращайте термостат против часовой стрелки, пока прибор не выключится. В этом случае термостат будет автоматически включать и выключать прибор для поддержания постоянной температуры в помещении.

2. После использования выполните действия, указанные ниже для работы нагревателя: выключите термостат и выключатель (положение «OFF» (выключено)), отключите вилку от розетки и дайте прибору остыть до температуры окружающего воздуха. После полного остывания прибора поместите его в упаковку. Запрещается помещать прибор в упаковку или на место для хранения до того, как нагревательный элемент остынет, хранить горячее устройство опасно.

ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Прежде чем приступить к очистке прибора, отсоедините его от розетки и дайте ему остыть.

Кожух легко загрязняется, регулярно протирайте его мягкой губкой. При значительном загрязнении протрите губкой, смоченной в горячей (<50°C) воде с мягким моющим средством, после очистки протрите насухо кожух нагревателя чистой тканевой салфеткой. Примите меры к тому, чтобы вода не попала внутрь прибора.

Запрещается распылять или лить воду на нагреватель; для обеспечения сохранности кожуха запрещается для очистки нагревателя использовать растворители, например бензин, изоамилацетат, толуол и т. д.

Перед помещением на хранение сначала дайте обогревателю остыть и храните его в сухом месте. Накройте его пластиковым пакетом, положите в упаковочную коробку и храните в сухом месте с нормальной вентиляцией.

КОРРЕКТНАЯ УТИЛИЗАЦИЯ ИЗДЕЛИЯ



Маркировка указывает на то, что этот продукт запрещается утилизировать с другими бытовыми отходами на всей территории ЕС. Во избежание возможного вреда окружающей среде или здоровью людей от неконтролируемой утилизации отходов, действуйте ответственно и сдайте прибор для переработки, что будет способствовать повторному использованию материальных ресурсов и обеспечению устойчивости.

Для сдачи бывшего в употреблении устройства для утилизации используйте системы возврата и сбора или обратитесь к продавцу, где был приобретен продукт. Эти организации могут принять этот продукт для экологически безопасной переработки.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Przed użyciem urządzenia należy upewnić się, że przewód zasilający jest podłączony do bezpiecznika o wartości 16 A.

Produkt może być używany wyłącznie jako urządzenie przenośne.

Urządzenie jest podłączone do zasilania za pomocą przewodu zasilającego i wtyczki.

WPROWADZENIE:

Przed użyciem grzejnika należy dokładnie zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi. Należy zachować instrukcję obsługi w bezpiecznym miejscu, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

Urządzenie ma wiele zalet, takich jak niewielkie rozmiary, nowatorski charakter, atrakcyjny wygląd i zoptymalizowana konstrukcja. W zależności od temperatury otoczenia element grzejny PTC automatycznie i bezpiecznie dostosowuje moc grzewczą, a ciepłe powietrze jest wydychane przez wentylator w ramach wymuszonego obiegu powietrza. Urządzenie nagrzewa się szybko i równomiernie. Zapewnia również bezpieczeństwo użytkownika dzięki podwójnemu zabezpieczeniu (zabezpieczenie przed przegrzaniem i regulowany termostat).

Przed użyciem prosimy o uważne zapoznanie się z poniższą instrukcją. Instrukcję należy zachować do wykorzystania w przyszłości.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

1. Nie należy używać grzejnika, jeśli nóżki nie są prawidłowo zamocowane.
2. Ostrzeżenie: Aby uniknąć przegrzania, nie należy przykrywać grzejnika. Znaczenie symbolu na oznaczeniu to „NIE ZAKRYWAĆ”.



3. Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.

4. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i osób niekompetentnych.

5. Od czasu do czasu należy sprawdzać przewód pod kątem uszkodzeń. Nie należy używać urządzenia, jeśli wykazuje jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia; należy je zlecić do sprawdzenia i naprawy kompetentnemu, wykwalifikowanemu serwisowi. Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowany personel, aby uniknąć ryzyka.

6. Urządzenie należy używać wyłącznie do celów domowych i zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi.

7. Pod żadnym pozorem nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie ani w żadnym innym płynie. Podczas czyszczenia urządzenia należy postępować zgodnie z instrukcjami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”, ponieważ przedostanie się wody przez otwory może stanowić poważne zagrożenie dla urządzenia.

8. Nigdy nie używać urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.

9. Przed czyszczeniem oraz gdy urządzenie nie jest używane, należy zawsze odłączyć je od zasilania. Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka elektrycznego mokrymi rękami

10. Nie wolno używać urządzenia na zewnątrz i należy zawsze ustawiać je w suchym miejscu.

11. Nigdy nie należy używać akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta, ponieważ mogą one stanowić zagrożenie dla użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia.

12. Nigdy nie należy przenosić urządzenia, ciągnąc za przewód. Należy upewnić się, że przewód nie może się nigdzie zaplątać. Nie wolno owijać przewodu wokół urządzenia i nie zginać go.

13. Urządzenie należy ustawić na stabilnej powierzchni, tak aby nie mogło się przewrócić.

14. Grzejnika nie wolno umieszczać bezpośrednio pod gniazdkiem elektrycznym. Gniazdko elektryczne nie może znajdować się w strumieniu gorącego powietrza wydobywającego się z urządzenia.

15. Należy zawsze ustawić grzejnik w taki sposób, aby nie doszło do zapalenia się materiałów łatwopalnych, takich jak zasłony. Należy zawsze upewnić się, że urządzenie stoi stabilnie na podstawie. Należy upewnić się, że otwory wlotowe i wylotowe powietrza nie są zablokowane. Aby uniknąć ryzyka pożaru, nie należy przykrywać grzejnika <np. ubraniami>.

16. Ostrzeżenie: Nie należy używać grzejnika w pobliżu wanien, pryszniców, umywalk, basenów ani żadnych innych zbiorników z wodą. Nie wolno obsługiwać przycisków urządzenia, mając kontakt z wodą.

17. Podczas pracy urządzenia temperatura elementów grzejnych może być bardzo wysoka. Należy unikać kontaktu ze skórą.

18. Nigdy nie należy używać urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych lub wybuchowych.

19. Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów przez kratkę ani do wnętrza urządzenia.

20. Ostrzeżenie: Ten grzejnik jest wyposażony w regulowany termostat, ale po ustawieniu na najwyższą temperaturę nie będzie działał w celu regulacji temperatury w pomieszczeniu. Nie należy używać tego grzejnika w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.

21. To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku minimum 8 lat oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.

22. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie nie może być czyszczone i konserwowane przez dzieci bez nadzoru.

23. Dzieci poniżej 3. roku życia powinny znajdować się z dala od urządzenia, chyba że są pod stałą opieką.

24. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać urządzenie wyłącznie pod warunkiem, że zostało ono ustawione lub zamontowane w przewidzianej, normalnej pozycji roboczej, a także pod warunkiem, że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie powinny podłączać urządzenia do zasilania, regulować jego ustawień, czyścić go ani wykonywać czynności konserwacyjnych.

25. **PRZESTROGA:** Niektóre elementy tego produktu mogą się bardzo nagrzewać i powodować oparzenia. Szczególną uwagę należy poświęcić sytuacjom, w których obecne są dzieci i osoby wymagające szczególnej opieki.

26. **OSTRZEŻENIE:** Nie należy używać tego grzejnika w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.

27. **OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy utrzymywać odległość co najmniej 39,37" (1 m) między tekstyliami, zasłonami i innymi łatwopalnymi materiałami a wylotem powietrza.

28. Nie należy używać grzejnika, jeśli upadł; nie należy go używać, jeśli widać na nim ślady uszkodzeń; grzejnik należy ustawić na poziomej i stabilnej powierzchni lub, w razie potrzeby, zamontować na ścianie.

29. **OSTRZEŻENIE:** Nie należy używać tego grzejnika w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że zapewniony jest stały nadzór.

30. **OSTRZEŻENIE:** Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, należy utrzymywać odległość co najmniej 39,37" (1 m) między tekstyliami, zasłonami i innymi łatwopalnymi materiałami a wylotem powietrza.

SPECYFIKACJE TECHNICZNE

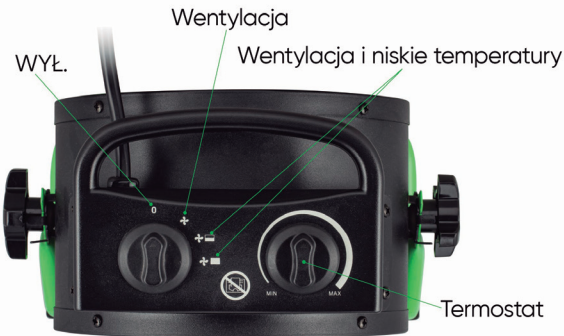
NR REFERENCYJNY	54229	54230	54231	54232
NAPIĘCIE ZASILANIA	220-240 V ~ 50 Hz	220-240 V ~ 50 Hz	400V 3N ~ 50 Hz	400V 3N ~ 50 Hz
MOC ZNAMIONOWA	2000 W	3000 W	5000 W	9000 W
PRĄD ZNAMIONOWY A	8,3-9,1 A	12,5-13,6 A	12,5 A	22,5 A
ZABEZPIECZENIA ELEKTRYCZNE	Klasa I	Klasa I	Klasa I	Klasa I
RODZAJ ELEMENTU GRZEWCZEGO	Ceramiczny	Ceramiczny	Ceramiczny	Ceramiczny
ZAKRES TEMPERATUR	32-185°F (0-85°C)	32-185°F (0-85°C)	32-230°F (0-110°C)	32-230°F (0-110°C)
Wymiary produktu(CALE/MM)	8,62×5,08×9,25 (219×129×235)	10,20×5,35×10,67 (259×136×271)	12,91×7,68×12,83 (328×195×326)	16,85×9,65×16,42 (428×245×417)
WAGA PRODUKTU (FUNTY/KG)	3,09 (1,4)	4,19 (1,9)	7,72 (3,5)	8,60 (3,9)
POZIOM HAŁASU	ok. 51dB	ok. 51dB	ok. 53dB	ok. 53dB
ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEGRZANIEM	Tak	Tak	Tak	Tak
ZABEZPIECZENIE PRZED PRZEWRÓCENIEM	Nie	Nie	Nie	Nie
KONTROLKA LED	Nie	Nie	Nie	Nie

UŻYTKOWANIE

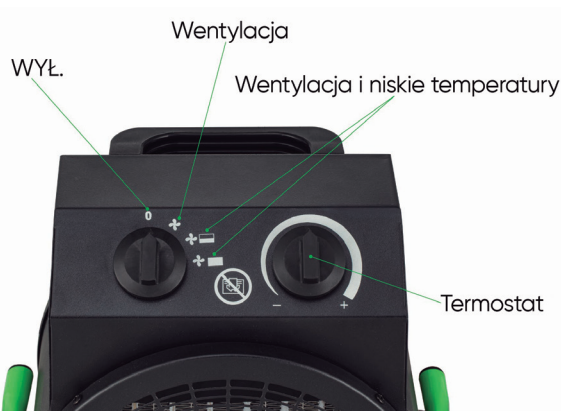
Nr ref. panelu sterowania: 54229



Nr ref. panelu sterowania: 54230



Panel sterowania: 54231 + 54232



1. Najpierw należy ustawić termostat na maksymalną wartość i włączyć urządzenie z maksymalną mocą. Po osiągnięciu żądanej temperatury w pomieszczeniu należy obrócić termostat w lewo, do momentu zatrzymania się z charakterystycznym kliknięciem. Termostat będzie wtedy automatycznie włączał i wyłączał urządzenie, aby utrzymać stałą temperaturę w pomieszczeniu.

2. Po zakończeniu użytkowania należy postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami: wyłączyć termostat i przełącznik (pozycja OFF), odłączyć urządzenie od zasilania i poczekać, aż ostygnie do temperatury otoczenia. Gdy urządzenie całkowicie ostygnie, włożyć je do opakowania. Nie należy przechowywać urządzenia, dopóki element grzejny nie ostygnie; przechowywanie gorącego urządzenia jest niebezpieczne.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy odłączyć je od gniazdka i poczekać, aż ostygnie.

Obudowa łatwo się brudzi, dlatego należy ją często wycierać miękką gąbką. W przypadku bardzo zabrudzonych elementów należy je przetrzeć gąbką nasączoną wodą o temperaturze poniżej 122°F (50°C) z dodatkiem łagodnego detergentu, a następnie wytrzeć obudowę grzejnika do sucha czystą szmatką. Należy uważać, aby woda nie dostała się do wnętrza urządzenia.

Nie należy rozpryskiwać wody na grzejnik ani używać do jego czyszczenia rozpuszczalników, takich jak benzyna, octan izoamylowy, toluen itp., aby chronić obudowę.

Przed schowaniem grzejnika należy poczekać, aż ostygnie, i zadbać o to, by był suchy. Następnie należy przykryć produkt plastikową torbą, włożyć do opakowania i przechowywać w suchym, przewiewnym miejscu.

PRAWIDŁOWA UTYLIZACJA PRODUKTU



Niniejszy znak oznacza, że tego produktu nie należy wyrzucać wraz z innymi odpadami z gospodarstw domowych na terenie całej Unii Europejskiej. Aby zapobiec ewentualnym szkodom dla środowiska lub zdrowia ludzkiego wynikającym z niekontrolowanego usuwania odpadów, należy je poddawać recyklingowi w sposób odpowiedzialny, wspierając w ten sposób zrównoważone ponowne wykorzystanie zasobów surowcowych.

Aby zwrócić zużyte urządzenie, należy skorzystać z systemów zwrotów i odbioru lub skontaktować się ze sprzedawcą, u którego produkt został zakupiony. Produkt zostanie tam przekazany do recyklingu w sposób bezpieczny dla środowiska.

54229-54230-54231-54232



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437